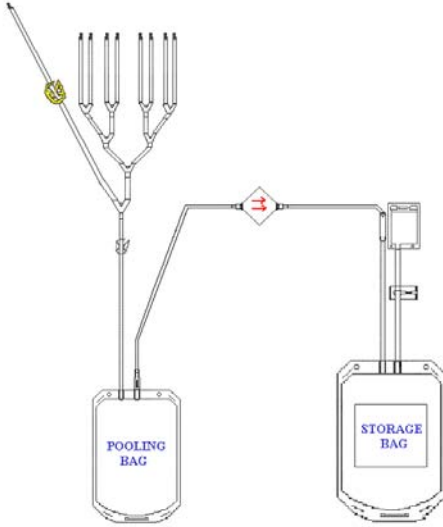


I-TROMBOSİT HAVUZLAMA SETİNİN TANIMI**Ahtapot konfigürasyonu****REF**20304046555

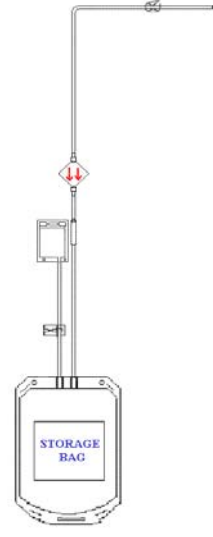
Buffy coat'ların (BC) birleştirilmesi için 8 hortum bağlantısı olan 700 ml'lik bir havuzlama torbası ve Trombosit Katkı Çözeltilisi (PAS) dilüsyonu için ek bir hortum bağlantısı, 100 ml'lik bir örnekleme cebi olan 1,3 litrelik bir trombosit saklama torbasına bağlı aynı hizadaki bir Sepacell™ PLX-5 trombosit lökodelasyon filtresi (Şekil 1)



Şekil-1

Tren konfigürasyonu**REF**20304146520

Bir hortum bağlantısı ile 100 mL'lik bir örnekleme cebi olan 1,3 litrelik bir trombosit saklama torbasına bağlı aynı hizadaki Sepacell™ PLX-5 trombosit lökodelasyon filtresi (Şekil 2)



Şekil-2

ENDİKASYONLAR VE KULLANIMI

I-Trombosit Havuzlama Seti, katkı çözeltilisinde tam kandan türetilen havuzlanmış BC'den elde edilen lökositiz trombosit hazırlanması için tasarlanmıştır. Validasyonlar, 8 BC'ye kadar BC içeren havuzlardan elde edilen BC trombositleri kullanılarak yapılmıştır.

- 7 veya 8 BC havuzlanarak ve bir Patojen İnaktivasyon Sistemi (INTERCEPT™ Kan Sistemi) kullanılarak 2 terapötik doza kadar lökositiz trombosit elde edilebilmektedir
- 4 ila 6 BC havuzlanarak ve bir Patojen İnaktivasyon Sistemi (INTERCEPT™ Kan Sistemi) kullanılarak 1 terapötik doz lökositiz trombosit elde edilebilmektedir
- Patojen İnaktivasyonu işlemi yapılmaksızın, 4 ila 6 BC havuzlanarak bir terapötik doz lökositiz trombosit elde edilebilmektedir. Trombositler, çalkalama işlemi yapılarak havuzlama setinin trombosit saklama torbasında 24 saate kadar 22+2°C'de saklanılabilmektedir. Trombosit konsantrisi, transfüzyon için infüzyon portlarıyla başka bir torbaya transfer edilmelidir.

**ÖNLEMLER**

- Deri dezenfeksiyonu ve ilk alınan numunedan kanın ayrılması da dahil olmak üzere, venipunktür bölgesinin hazırlanması için standardize ve valide edilmiş katı bir prosedür uygulanmalıdır.
- Yerel koşullara göre valide edilmiş kan bileşeni hazırlama prosedürlerine uyunuz.
- Hastaları fazla maruziyetten korumak için (6'dan fazla BC içeren havuzlar), havuzlama seti ile elde edilen lökositiz trombositlerin transfüzyon öncesinde bir Patojen İnaktivasyon Sistemi (INTERCEPT™ Kan Sistemi) ile derhal işlenmesi şiddetle önerilmektedir.
- Bir Patojen İnaktivasyon Sistemi ile işlem uygulanması durumunda, INTERCEPT™ Kan sisteminin kullanma kılavuzuna kelimesi kelimesine uyunuz.
- Hortumlar, Steril Birleştirme Cihazı ile birleştirilmeye uygundur.
- İnsan kanı ve bileşenleri içindir.
- Taşıma sırasında, elde ya da bir taşıma arabasında aynı anda en fazla iki koli taşınabilmektedir, koliler düşürülmemeli ya da üzerlerine ağır yükler konulmamalıdır ve taşıma arabasına devrilmeleri önlenerek şekilde yüklenmelidirler.
- Tek kullanımlıdır, kullanım sonrası Tıbbi Atık olarak atılmalıdır. **Uyarı:** Birden fazla kullanımı halinde enfeksiyon riski vardır.
- Sembollerin açıklamaları için, Sembol Tanım Tablosuna bakınız.

DİKKAT: Bu tıbbi cihaz, di(2-etilhekzil) ftalat (DEHP) içerir. Bazı hasta popülasyonları, transfüzyonu takiben DEHP maruziyeti nedeniyle artmış bir risk ile karşılaşabilirler, bu hastalar; değişim transfüzyonu gerçekleşen bebekler, bazı medikal prosedürler geçiren çocuklar ve ECMO (ekstrakorporeal membran oksijenasyonu) geçiren yetişkinlerdir. Ayrıca, hayvan deneyleri ile de, insan olmayan primatların kemirgenlere göre oral uygulamayı takiben DEHP maruziyetine daha az hassas oldukları gösterilmiştir. Bununla birlikte, faydaları DEHP'ye maruz kalma ile ilişkilendirilebilecek herhangi bir olası sağlık riskinden daha önemli olduğundan tıbbi prosedürlerden

kaçınılmamalıdır. Lütfen bilinçli bir karar verebilmek için güncel literatüre bakın.

İSLEM ADIMLARI

A. HAVUZLAMADAN ÖNCE GENEL HAZIRLIK

1. Trombosit konsantrisindeki trombosit ürününü optimize etmek için, BC'nin önceden seçilmesi önerilmektedir (donörün önceki trombosit sayısı en az $250 \times 10^9/L$).
2. BC üretmek için üreticinin kan torbası, santrifüj, kan bileşeni seperatörü kullanma talimatını ve yerel validasyon koşullarını karşılayan prosedürleri okuyunuz.
3. Trombosit konsantrisinin optimum filtrasyonu için önerilen ayrılma süresi yaklaşık 6 dakikadır. Kan bileşeni seperatörü kullanımdan önce uygun bir şekilde kurulmalıdır.

B. BUFFY COAT'LARIN HAVUZLANMASI

Havuzlamadan önce hazırlık

1. Daha önceden ayrılan ve saklanan BC'yi seçiniz
2. Primer paketi açınız ve I-Trombosit Havuzlama Setinde herhangi bir görülebilir hasar olup olmadığını kontrol ediniz. Hasarlı seti kullanmayınız.

Tren metodu ile havuzlama (Belirleyici)

1. Trenin torbalarının üst ve alt hortumlarını kullanarak BC'leri steril bir şekilde birbirine bağlayınız.
2. Trenin ilk BC'sini bir Trombosit Katkı Çözeltisi (PAS) torbasına steril bir şekilde bağlayınız.
3. Son (alt) BC torbasını havuzlama setinin toplama hortumuna hortumun 15-20 cm'ni açıkta bırakarak steril bir şekilde bağlayınız ve klempini kapatınız.
4. PAS torbası ve ilk BC torbasının arasındaki hortuma tekrar kullanılabilir bir klemp takınız.
5. Sistemi PAS torbasından asınız.
6. Bütün BC'nin yer çekimiyle trenin son torbasına akmasına izin veriniz.
7. BC içeriğinin kurtarılmasını maksimize etmek için, PAS sıvısının bir kısmını kullanarak her bir BC torbasını sırayla çalkalayınız. PAS'nin geri kalanının trenin son torbasına akmasına izin veriniz. Trenin kalan kısmının ağzını kapatıp havuzu içeren son torbadan ayırınız.

Uyarı: Santrifüjden önce çıkış ağzının eritrosit (RBC) barındırmadığından emin olunuz. RBC'ler trombosit saklama torbasına geçebilir veya filtreyi tıkayabilir.

Ahtapot metodu ile havuzlama (Belirleyici)

1. BC'yi (8 BC'ye kadar mümkün) ahtapotun ilgili hortum bağlantısına steril bir şekilde bağlayınız.
2. Bütün klempelleri kapatınız.
3. Ahtapot'un son hortum bağlantısına bir PAS torbasını steril bir şekilde bağlayınız.
4. Seti asınız.
5. Klempelleri açınız ve bütün BC'nin havuzlama torbasına akmasına izin veriniz.
6. Klempelleri kapatınız.
7. BC içeriğinin kurtarılmasını maksimize etmek için, PAS sıvısının bir kısmını kullanarak her bir BC torbasını sırayla çalkalayınız. PAS'nin geri kalanının havuzlama torbasına akmasına izin veriniz. Ahtapot'un ağzını kapatıp havuzlama torbasından ayırınız.

Uyarı: Havuzlama torbası, maksimum 650 ml'lik BC ve PAS ile doldurulmalıdır. Santrifüjden önce çıkış portlarının RBC barındırmadığından emin olunuz. RBC'ler trombosit saklama torbasına geçebilir veya filtreyi tıkayabilir.

C. SANTRİFÜJ

1. Havuzlanmış buffy coat'ları santrifüj kovalarına kan merkezinin valide edilmiş prosedürüne uyarak doldurunuz.
2. Uygun trombosit ayırma programını seçiniz. Santrifüj üreticisinin kullanma kılavuzuna uyunuz.

Uyarı: Torbaların hasar görmesini önlemek ve kötü ayrılma sonuçları elde etmemek için setleri santrifüj kovalarına dikkatlice doldurunuz.

D. AYRILMA

1. Santrifüj sonrası, seti kan bileşeni seperatörüne yerleştiriniz.
2. Havuzlama torbasını seperatör cihazının askı çivisine asınız.
3. Lökodoplesyon filtresi, hortumlar ve trombosit saklama torbasının aygıt üzerine doğru yerleştirildiğinden emin olunuz. Örneklem torbasının sürgülü klempini kapatınız.
4. Havuzlama torbasının kopartılabilir kanülünü kırınız. Uygun trombosit ayrılma programını kullanarak cihazı çalıştırınız. Üreticinin kullanma kılavuzundaki talimatlara uyunuz.
5. Baskı plakası toplama torbasını sıkıştırarak ve trombositler saklama torbasına akacaktır.
6. RBC filtresinin aşağı eğimli tüpüne ulaştığında, ayrılmayı durdurunuz.
7. Trombosit saklama torbasını kapatınız ve düzeneğin geri kalanından ayırınız.
8. Fazla olan havayı çıkarmak için, saklama torbasını nazıkçe katlayınız ve örneklem cebine havayı sıkıştırınız. Hava gidince, klempini kapatınız ve patojen inaktivasyon sistemi ile yapılacak ileri işlemler için hortumun 10-15 cm'lik kısmını açıkta bırakarak saklama torbasını kapatınız.

E. SAKLAMA

1. Eğer trombosit konsantrisinin ileri işlemi INTERCEPT Kan Sistemi ile yapılıyorsa, trombositler sürekli çalkalanma ile $22^{\circ}C \pm 2^{\circ}C$ 'de saklanmalıdır. İleri işlemler için INTERCEPT™ Kan Sistemi'nin kullanma kılavuzuna kelimesi kelimesine uyunuz
2. Patojen İnaktivasyon Sistemi ile ileri bir işlem uygulanmayacaksa, havuzlama seti ile elde edilen lökositiz trombositler trombosit havuz ürününden 24 saat içinde kullanılmalıdır.



KANSUK LABORATUVARI SANAYİ VE TİCARET A.Ş.

Eski Londra Asfaltı, Beşyol Mah. No: 4, 34295 Sefaköy,
İSTANBUL/TÜRKİYE

Tel: +90 212 592 15 76, Faks: +90 212 580 37 72,

www.kansuk.com, E-mail: kansuk@kansuk.com

DEFINITION OF THE I-PLATELET POOLING SET

Octopus configuration

REF 20304046555

One 700 ml pooling bag with 8 tubing leads for connection of buffy coats (BC) and one additional tubing lead for Platelet Additive Solution (PAS) dilution, an in-line Sepacell™ PLX-5 platelet leukodepletion filter connected to a 1,3 liter platelet storage bag with a 100 mL sampling pouch (Figure 1).

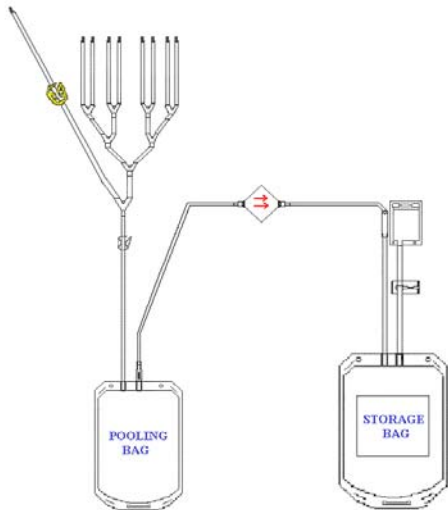


Figure-1

Train configuration

REF 20304146520

A tubing lead with in line Sepacell™ PLX-5 platelet leukodepletion filter connected to a 1,3 liter platelet storage container with a 100 mL sampling pouch (Figure 2).

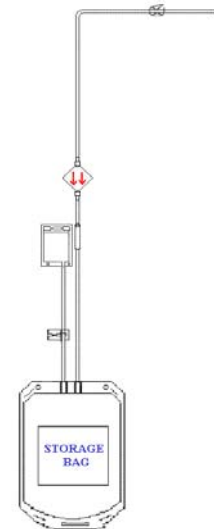


Figure-2

INDICATIONS AND USAGE

The I-Platelet Pooling Set is intended for the preparation of leukocyte depleted platelets obtained from whole blood derived pooled BC in additive solution. Validations were conducted using BC platelets prepared from pools of up to 8 BC.

- Up to 2 therapeutic doses of leukocyte depleted platelets can be obtained by pooling 7 or 8 BC and further treatment by a Pathogen Inactivation System (INTERCEPT™ Blood System)
- One therapeutic dose of leukocyte depleted platelets can be obtained by pooling 4 to 6 BC and further treatment by a Pathogen Inactivation System (INTERCEPT™ Blood System)
- One therapeutic dose of leukocyte depleted platelets can be obtained by pooling 4 to 6 BC without further Pathogen Inactivation treatment. Platelets can be stored at 22+ 2 °C under agitation up to 24 hours in the platelet storage container of the pooling set. The platelet concentrate must be transferred to another bag with infusion ports for transfusion.

PRECAUTIONS



- A strict standardized and validated procedure for the preparation of venipuncture site should be in operation including skin disinfection and blood diversion of the first aliquots.
- Follow validated blood component preparation procedures per local requirements.
- In order to protect patients from an increased exposure (pools of > 6 BC) it is highly recommended that the leukocyte depleted platelets obtained with the pooling set are further processed immediately with a Pathogen Inactivation System (INTERCEPT™ Blood System) before the transfusion.
- In case of further processing with a Pathogen Inactivation System, strictly follow the instructions for use of the INTERCEPT™ Blood system.
- The tubes are suitable to be connected with a Sterile Connecting Device.
- It is intended for human blood and components.
- During shipment, up to two containers may be carried at the same time manually or on a trolley, they must not be dropped or any heavy items loaded on top of them, and, they should be loaded in such a way to prevent them from falling over.
- Single use only, after usage it should be thrown as a Medical Waste. **Caution:** risk of infection when used more than once.

- For the explanation of symbols, see Symbols Description Table.

CAUTION: This medical device contains di(2-ethylhexyl) phthalate (DEHP). Some subpopulations of patients may be at increased risk due to exposure to DEHP following transfusions, these patients are infants undergoing exchange transfusion, children undergoing certain medical procedures and adults undergoing ECMO (extracorporeal membrane oxygenation). It has been indicated by animal experiments that nonhuman primates are less sensitive than rodents to DEHP exposure following oral administration also. Medical procedures should not be avoided however, as the benefits outweigh any possible health risks associated with DEHP exposure. Please refer to current literature to make an informed decision.

PROCESS STEPS

A. GENERAL PREPARATION BEFORE POOLING

1. For optimizing the platelet yield in the platelet concentrate, pre-selection of BC is recommended (donor platelet pre-count of at least $250 \times 10^9/L$).
2. Read manufacturer instruction for use for blood bags, centrifuge, blood component separator and procedures meeting local validation requirements to produce BC.
3. The recommended separation time for optimal filtration of the platelet concentrate is approximately 6 minutes. The blood component separator should be set up properly before use.

B. POOLING OF BUFFY COATS

Preparation before pooling

1. Select BC previously separated and stored.
2. Open the primary package and check the I- Platelet Pooling Set for any visible defects. Do not use defective sets.

Train method of pooling (indicative)

1. Sterile connect BC one to each other using the top and bottom tubings of the bags of the train.
2. Sterile connect the first BC of the train to a Platelet Additive Solution (PAS) bag.
3. Sterile connect the last (bottom) BC bag to the collection tube of the pooling set leaving 15-20 cm of tubing and close the clamp.
4. Place a re-usable clamp on the tube between the PAS bag and the first BC bag.
5. Hang the system from the PAS bag.
6. Let all BC flow by gravity into the last bag of the train.
7. To maximize the BC content recovery, rinse each BC bag sequentially using a portion of the PAS fluid. Let the remaining volume of PAS flow into the last bag of the train. Seal and detach the rest of the train from the last bag containing the pool.

Warning: Make sure that outlet ports are free from red blood cells (RBC) before centrifugation. RBC may pass into the platelet storage container or block the filter.

Octopus method of pooling (indicative)

1. Sterile connect BC (up to 8) to each dedicated tubing lead of the Octopus.
2. Close all the clamps.
3. Sterile connect a PAS bag to the last tubing lead of the Octopus.
4. Hang the set.
5. Open the clamps and let all the BC flow into the pooling bag.
6. Close the clamps.
7. To maximize the BC content recovery, rinse each BC bag sequentially using a portion of the PAS fluid. Let the remaining volume of PAS flow into the pooling bag. Seal and detach the Octopus from the pooling bag.

Warning: The pooling bag should be filled with a maximum of 650 ml of BC and PAS. Make sure that, the outlet ports are free from RBC before centrifugation. RBC may pass into the platelet storage container or block the filter.

C. CENTRIFUGATION

1. Pack the assembly of pooled buffy coats into centrifuge buckets according to blood center validated procedure.
2. Choose the appropriate platelet separation program. Follow user instructions of the centrifuge manufacturer.

Warning: Pack the sets into the centrifuge buckets carefully in order to avoid damages to the bags or poor separation results.

D. SEPARATION

1. After centrifugation, place the set on the blood component separator.
2. Hang the pooling bag onto the pins of the separator device.
3. Ensure the leukodepletion filter, tubings and platelet storage bag are placed on the device properly. Close the slide clamp of the sampling bag.
4. Break the breakaway cannula of the pooling bag. Start the device using the appropriate platelet separation program. Follow user instructions of the manufacturer.
5. The Press plate will press the collection bag and platelets will flow into the storage bag.
6. When RBC reach the tube downstream of the filter, stop the separation.
7. Seal and detach the platelet storage bag from the rest of the assembly.
8. To remove the air, gently fold the storage bag and squeeze the air into the sampling pouch. Once the air is removed, close the clamp and seal off the storage bag allowing to keep the 10-15 cm tubing for further processing with the pathogen inactivation system.

E. STORAGE

1. If further processing of the platelet concentrate is conducted with the INTERCEPT™ Blood System, platelets must be stored at $22^\circ\text{C} \pm 2^\circ\text{C}$ under continuous agitation. Strictly follow the instructions for use of the INTERCEPT™ Blood System for further processing
2. If no further processing with a Pathogen Inactivation System will be performed, the leukocyte depleted platelets obtained with the pooling set should be used within 24 hours from the platelet pool production.



KANSUK LABORATUARI SANAYİ VE TİCARET A.Ş.

Eski Londra Asfaltı, Beşyol Mah. No: 4, 34295 Sefaköy,
İSTANBUL/TURKEY

Tel: +90 212 592 15 76, Faks: +90 212 580 37 72,

www.kansuk.com, E-mail: kansuk@kansuk.com



INSTRUCTIONS D'UTILISATION DES DISPOSITIFS DE MELANGE DE PLAQUETTES I-PLATELET POOLING SET (FR)

CE 1008

DEFINITION DU DISPOSITIF DE MELANGE DE PLAQUETTES I-PLATELET POOLING SET

Configuration en pieuvre

REF 20304046555

Une poche de mélange de 700 ml avec 8 tubulures pour raccorder les couches leuco-plaquettaires (CLP), une tubulure supplémentaire pour l'ajout de la Solution Additive (PAS), et un filtre à déleucocyter Sepacell™ PLX-5 en ligne connecté à une poche de conservation de plaquettes de 1,3 litres avec une poche d'échantillonnage de 100 ml (Figure 1).

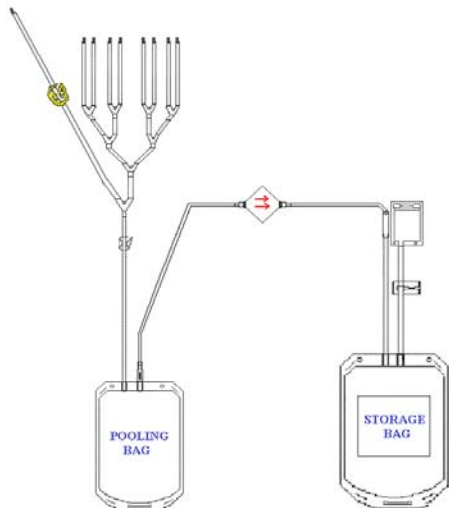


Figure-1

Configuration en train

REF 20304146520

Une tubulure avec un filtre à déleucocyter Sepacell™ PLX-5 en ligne connecté à une poche de conservation de plaquettes de 1.3 litres avec une poche d'échantillonnage de 100 mL (Figure 2).

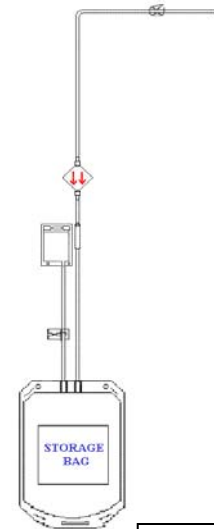


Figure-2

INDICATIONS ET UTILISATION

Le dispositif de mélange de plaquettes I-Platelet Pooling Set est conçu pour la préparation de concentrés plaquettaires déleucocytés obtenus par mélange de CLP dérivées du sang total et mélangé à une solution additive. Des validations ont été menées pour mélanger jusqu'à 8 CLP avec ce dispositif de mélange.

- 2 doses thérapeutiques de plaquettes déleucocytées peuvent être obtenues en mélangeant 7 ou 8 CLP puis en réalisant un traitement par un Système d'Inactivation des Pathogènes (INTERCEPT™ Blood system)
- Une dose thérapeutique de plaquettes déleucocytées peut être obtenue en mélangeant entre 4 et 6 CLP puis en réalisant un traitement par un Système d'Inactivation des pathogènes (INTERCEPT™ Blood System)
- Une dose thérapeutique de plaquettes déleucocytées peut être obtenue en mélangeant entre 4 et 6 CLP sans traitement par un Système d'Inactivation des Pathogènes. Les plaquettes peuvent être stockées à 22+ 2 °C sous agitation jusqu'à 24 heures dans la poche de conservation de plaquettes du dispositif. Le concentré de plaquettes doit être transféré dans une poche équipée de sites de transfusion pour être transfusé.



PRECAUTIONS



- Une procédure strictement standardisée et validée doit être fonctionnelle pour la préparation du site de ponction veineuse, y compris la désinfection de la peau et le détournement sanguin des premiers ml.
- Suivre les procédures de préparation des produits sanguins validés conformément aux exigences locales.
- Afin de protéger les patients d'une exposition augmentée (mélange > 6 BC) il est fortement recommandé de traiter les plaquettes déleucocytées obtenues avec le dispositif de mélange par un Système d'Inactivation des Pathogènes (INTERCEPT™ Blood System) avant la transfusion.
- En cas de traitement par le Système d'Inactivation des Pathogènes, suivre strictement les instructions d'utilisation du procédé INTERCEPT™ Blood system.
- Les tubulures sont adaptées à la connexion à l'aide d'un appareil à Connexion Stérile.
- Il est conçu pour le sang et les composants sanguins humains.
- Pendant l'expédition, jusqu'à deux cartons peuvent être transportés en même temps manuellement ou sur un chariot, ils ne doivent pas être jetés (ils doivent être manipulés sans brutalité) ou aucun objet lourd ne doit être posé sur ces cartons, et ils doivent être chargés de façon à prévenir leur chute.
- Dispositif à usage unique, il doit être jeté avec les déchets médicaux après utilisation. **Attention:** risque d'infection lorsqu'il est utilisé plus d'une fois.
- Pour l'explication des symboles, voir le Tableau de Description des Symboles.

ATTENTION: Ce dispositif médical contient du(2-éthylhexyl) phthalate (DEHP). Certaines sous-populations de patients peuvent avoir un risque augmenté dû à l'exposition au DEHP suivant les transfusions, ces patients sont des nourrissons subissant une exsanguino-transfusion, des enfants subissant certaines procédures médicales et des adultes subissant une ECMO (oxygénation extracorporelle par membrane). Il est indiqué par les expériences sur les animaux que les primates sont moins sensibles que les rongeurs à l'exposition au DEHP suivant également l'administration orale. Cependant es procédures médicales ne devraient pas être évitées vu que les avantages l'emportent sur les risques possibles pour la santé qui sont associés à l'exposition au DEHP. Se référer s'il vous plaît à la littérature actuelle pour prendre une décision éclairée.

ETAPES DU PROCESSUS

A. PREPARATION GENERALE AVANT LE MELANGE

1. Pour optimiser le rendement en plaquettes dans le concentré plaquettaire, la pré-sélection des CLP est recommandée (donneurs avec un pré-compte en plaquettes d'au moins $250 \times 10^9/L$).
2. Lire les instructions du fabricant pour l'utilisation des poches de sang total, des centrifugeuses, des séparateurs de composants sanguins et les procédures répondant aux exigences de validation locales pour préparer les CLP.
3. Le temps de séparation recommandé pour la filtration optimale du concentré plaquettaire est d'environ 6 minutes. Le séparateur de composants sanguins doit être programmé correctement avant l'utilisation.

B. MELANGE DE COUCHES LEUCO PLAQUETTAIRE

Préparation avant mélange

1. Sélectionner les CLP précédemment séparées et stockées
2. Ouvrir le sachet et vérifier l'absence de défauts visibles sur le dispositif de mélange de plaquettes. Ne pas utiliser des dispositifs défectueux.

Méthode du « train » (indicative)

1. Connecter stérilement les CLP les unes aux autres en utilisant les tubulures supérieures et inférieures des poches.
2. Connecter stérilement la première CLP du « train » à une poche de Solution Additive (PAS).
3. Connecter stérilement la dernière poche de CLP (bas) à la tubulure du dispositif de mélange en laissant 15-20 cm de tubulure, fermer le clamp.
4. Placer un clamp réutilisable sur la tubulure entre la poche de PAS et la première poche de CLP.
5. Suspendre le système à partir de la poche PAS.
6. Laisser toutes les CLP s'écouler par gravité dans la dernière poche du « train ».
7. Afin de maximiser le contenu en récupération de CLP, rincer de façon séquentielle chaque poche de CLP en utilisant une partie de la solution PAS. Laisser le volume restant de la solution additive s'écouler dans la dernière poche du « train ». Souder et détacher le reste du « train » à partir de la dernière poche contenant le mélange.

Avertissement: S'assurer que les orifices de sortie soient exempts de globules rouges (GR) avant la centrifugation. Les GR peuvent passer dans la poche de conservation de plaquettes ou bloquer le filtre.

Méthode de la « pieuvre » (indicative)

1. Connecter stérilement les CLP (jusqu'à 8) à chaque tubulure dédiée de la « pieuvre ».
2. Fermer tous les clamps.
3. Connecter stérilement une poche de solution PAS à la dernière tubulure de la « pieuvre ».
4. Suspendre l'ensemble.
5. Ouvrir les clamps et laisser toutes les CLP s'écouler dans la poche de mélange.
6. Fermer les clamps.
7. Afin d'optimiser la récupération en CLP, rincer de façon séquentielle chaque poche de CLP en utilisant une partie de la solution PAS. Laisser le volume restant de solution additive s'écouler dans la poche de mélange. Souder et détacher la « Pieuvre » de la poche de mélange.

Avertissement: La poche de mélange contient un maximum de 650 ml de CLP et PAS. S'assurer que les orifices de sortie soient exempts de globules rouges (GR) avant la centrifugation. Les GR peuvent passer dans la poche de conservation de plaquettes ou bloquer le filtre.

C. CENTRIFUGATION

1. Plier les poches de mélanges de couches leuco plaquettaires et les ranger dans les godets de la centrifugeuse conformément à la procédure validée au centre de transfusion.
2. Choisir le programme de séparation des plaquettes approprié. Suivre les instructions d'utilisation du fabricant de la centrifugeuse.

Avertissement: Plier et ranger les poches avec soin dans les godets de centrifugeuse afin d'éviter des dommages aux poches ou des mauvais résultats de séparation.

D. SEPARATION

1. Après la centrifugation, placer la poche de mélange sur le séparateur.
2. Suspendre la poche sur les broches du séparateur
3. S'assurer que le filtre de déleucocytation, les tubulures et la poche de conservation de plaquettes sont placés correctement sur le dispositif. Fermer le clamp de la poche échantillon.
4. Casser la canule de la poche de mélange. Démarrer la séparation en utilisant le programme de séparation des plaquettes approprié. Suivre les instructions d'utilisation du fabricant.
5. La plaque de la presse fait pression sur la poche du mélange et les plaquettes s'écoulent dans la poche de conservation.
6. Arrêter la séparation lorsque les GR atteignent la tubulure en aval du filtre.
7. Souder et détacher la poche de conservation des plaquettes du reste du dispositif.
8. Pour expulser l'air, plier délicatement la poche de conservation et presser l'air dans la poche d'échantillonnage. Une fois que l'air est retiré, fermer le clamp et souder la poche de conservation en laissant 10-15 cm de tubulures pour permettre un traitement ultérieur avec le système d'inactivation des pathogènes.

E. STOCKAGE

1. Si le concentré plaquettaire est traité à l'aide du procédé INTERCEPT™ Blood system, les plaquettes doivent être stockées à $22^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$ sous agitation continue. Suivre strictement les instructions pour l'utilisation du procédé INTERCEPT™ Blood System.
2. Si aucun traitement avec un Système d'Inactivation des Pathogènes n'est réalisé, les concentrés plaquettaires déleucocytés obtenues avec le dispositif de mélange doivent être utilisés dans les 24 heures à partir de la production du mélange de plaquettes.



KANSUK LABORATUARI SANAYI VE TICARET A.Ş.

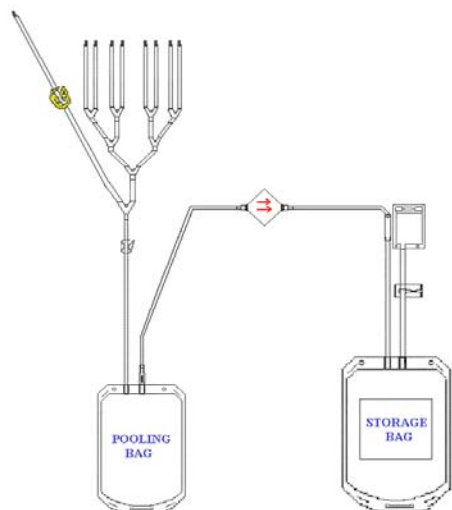
Eski Londra Asfaltı, Beşyol Mah. No: 4, 34295 Sefaköy,
ISTANBUL/TURQUIE

Tél: +90 212 592 15 76, Fax: +90 212 580 37 72,

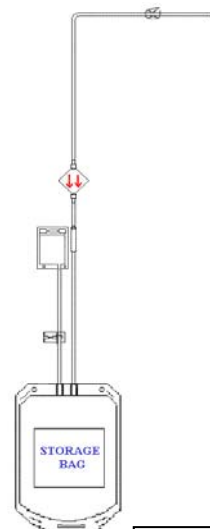
www.kansuk.com, E-mail: kansuk@kansuk.com

DEFINITION AF I-PLATELET POOLING SET
Octopus konfiguration
REF 20304046555

En 700 ml opsamlingspose med 8 slanger til at forbinde Buffy-Coats (BC) og en yderligere slange som føres til suspensionsmedie (PAS), et in-line Sepacell™ PLX-5 leukocytfiler er forbundet til en 1,3 liters trombocyt opbevaringspose med en 100 mL prøvetagningspose (Figur 1).


Figur-1
Dræn konfiguration
REF 20304146520

En slange som med et in-line Sepacell PLX-5 leukocytfiler er forbundet til en 1,3 liters trombocyt opbevaringspose med en 100 mL prøvetagningspose (Figur 2).


Figur-2
INDIKATIONER OG ANVENDELSE

I-Platelet Pooling Set er beregnet til fremstilling af leukocytfileret trombocyt suspension som opnås fra BC i additiv opløsning. Valideringer blev gennemført ud ved anvendelse af trombocyt suspensioner fremstillet af op til 8 BC.

- Der kan opnås op til 2 leukocytfilerede trombocyt suspensioner ved anvendelse af 7 eller 8 BC og videre behandling med en patogeninaktiveringssystem (INTERCEPT™ Blood System)
- Der kan opnås op til 1 leukocytfileret trombocyt suspension ved anvendelse af 4 til 6 BC og videre behandling med en patogeninaktiveringssystem (INTERCEPT™ Blood System).
- Der kan opnås op til 1 leukocytfileret trombocyt suspension ved anvendelse af 4 til 6 BC uden videre patogeninaktiverings behandling. Trombocyt suspensioner kan opbevares ved 22 + 2 °C og ved bevægelse op til 24 timer i trombocyt opbevaringsposen af pooling sættet. Trombocyt suspensionen skal overføres til en anden pose med infusionsrelaterede porte til transfusion.


FORHOLDSREGLER


- En nøje standardiseret og godkendt procedure til forberedelse af venepunkturstedet skal være taget i brug, herunder desinfektion af huden og udtagning af den første mængde blod.
- Følg, for det enkelte sted, godkendte procedurer for fremstilling af blodkomponenter.
- For at beskytte patienter mod en øget eksponering (pools > 6 BC) anbefales det på det kraftigste, at leukocytfilerede trombocyt suspensioner som fremstilles med et pooling sæt, omgående viderebehandles med en patogeninaktiveringssystem (INTERCEPT™ Blood System) inden transfusion.
- I tilfælde af en videre behandling med en patogeninaktiveringssystem må man nøje følge instruktionerne om brug af INTERCEPT™ Blood System.
- Slangerne er egnede til at blive forbundet med en steril tilkoblingsanordning.
- Det er beregnet for humant blod og blodkomponenter.
- Under forsendelsen kan der på samme tid maksimalt bæres to beholdere manuelt eller med vogn. De må ikke tabes og der må ikke læsses tunge genstande oven på dem. De må læsses således, at de ikke kommer til at vælte.
- Det er kun for engangsbrug. Efter anvendelsen skal det smides væk som medicinsk affald. **Advarsel:** Der er risiko for infektion, når de anvendes mere end én gang.
- Se symbol beskrivelsestabelen for forklaring af symboler.

ADVARSEL: Dette medicinske udstyr indeholder di (2-ethylhexyl) phthalat (DEHP). Nogle delpopulationer af patienter kan have forhøjet risiko på grund af eksponering for DEHP efter transfusioner, disse patienter er spædbørn som gennemgår udskiftningstransfusion, børn som gennemgår visse medicinske procedurer og voksne som gennemgår ECMO (ekstrakorporal membran iltning). Ud fra dyreforsøg blev det oplyst, at efter oral indtagelse er ikke menneskelige primater mindre følsomme til DEHP påvirkninger end rotter. Medicinske procedure bør ikke undgås, idet eventuelle sundhedsrisiko forbundet med DEHP påvirkning vejer mere end fordelene. Referer venligst til aktuelle litteratur for at gøre en bevidst beslutning.

FREM GANGSMÅDE

A. GENEREL FORBEREDELSE INDEN POOLING

1. Til optimering af trombocytudbyttet i trombocytuspensionen, anbefales forvalg af BC (donor blodplade pre-tælling på mindst $250 \times 10^9 / L$).
2. Læs producentens instruktionen for brug af blodposer, centrifuge, blodkomponent separator, og lokale validerings krav for procedurer til fremstilling af BC.
3. Den anbefalede separations tid for optimal filtrering af trombocytuspensionen er cirka 6 minutter. Blodkomponent separatoren bør indstilles korrekt inden brug.

B. POOLING AF BUFFY COATS

Forberedelse inden pooling

1. Vælg BC der i forvejen er separeret og lagret.
2. Åbn den primære pakke og kontroller I- Blodplade Pooling Sæt for synlige defekter. Anvend ikke defekte sæt.

Tog pooling metode (vejledende)

1. Forbind sterilt BC til hinanden ved hjælp af posens øvre og nedre slange.
2. Forbind den første BC sterilt til suspensionsmedie (PAS).
3. Forbind den sidste (nederste) BC pose til samlingslanglen i poolingssettet, så der er 15-20 cm slange, luk klemmen.
4. Placer en genanvendelig klemme på slangen mellem PAS posen og den første BC pose.
5. Hæng systemet fra PAS posen.
6. Lad al BC løbe ned i den sidste pose ved hjælp af tyngdekraften.
7. For at maksimere BC gendannelsesindeholdet skylles hver BC pose sekventielt ved anvendelsen af en del af PAS væsken. Lad det resterende PAS volumen strømme til den sidste pose. Svejs de tomme poser fra den sidste BC pose der indeholder BC og suspensionsmedie.

Advarsel: Sørg for, at der ikke er røde blodlegemer (RBC) i slangestykkerne inden centrifugering. RBC kan passere ned i trombocytuspensionens opbevaringspose eller kan blokere filtret.

Octopus pooling metode (Vejledende)

1. Forbind sterilt BC (op til 8) til hver tildelt slange på Octopusen.
2. Luk alle klemmer.
3. Tilslut sterilt en PAS pose til den sidste slange på Octopusen.
4. Hæng sættet op.
5. Åbn klemmer og lad al BC strømme til poolingsbeholderen.
6. Luk klemmerne.
7. For at maksimere BC gendannelsesindeholdet skylles hver BC pose sekventielt ved anvendelsen af en del af PAS væsken. Lad det resterende PAS volumen strømme til den sidste pose. Tag resterende mængde Octopus fra poolingsbeholderen og forsegl den.

Advarsel: Poolingsbeholderen skal fyldes med BC og PAS maksimalt 650 ml. Sørg for, udløbsporthene er frie for røde blodlegemer (RBC) inden centrifugering. RBC kan passere ind i blodplade opbevaringsbeholderen eller kan blokere filtret.

C. CENTRIFUGERING

1. Saml poolet BC i centrifugekoppen ved at følge procedurer der er godkendt af blodcentret.
 2. Vælg den relevante trombocytseparations program. Følg centrifuge producentens brugsanvisningen.
- Advarsel:** Pak sætterne i centrifugekoppen omhyggeligt for at undgå skader på poserne eller for dårlige separations resultat.

D. SEPARATION

1. Placere blod sættet på komponent separatoren efter centrifugeringen.
2. Hæng poolingsbeholderen på separator enhedens stift.
3. Sørg for leukocyt reduktionsfiltret, rør og blodplade opbevaringsposen placeres korrekt på enheden.
4. Bryd poolingsbeholderens udbrud kanyle. Start enheden ved brug af passende separationsprogram. Følg fabrikantens brugsanvisning.
5. Trykpladen vil presse på opsamlingsposen og blodpladen vil strømme hen til opbevaringsposen.
6. Når RBC når filtrets rør nedstrøm stop separationen.
7. Aftag og forsegl blodplade opbevaringsposen fra resten af anordningen.
8. Fold opbevaringsposen og pres luften ind i prøvetagningsposen for at fjerne luften. Når luften er fjernet luk klemmen og forsegl opbevaringsposen for at bevare 10-15 cm rør for videre behandling med patogeninaktiverings systemet.

E. OPBEVARING

1. Hvis viderebehandling af blodpladekoncentrat gennemføres med INTERCEPT™ Blood System må blodplader opbevares ved $22^{\circ}C \pm 2^{\circ}C$ under kontinuerlig omrøring. Følg nøje instruktionerne til brug af INTERCEPT™ Blood System til videre behandling.
2. Hvis der ikke vil blive gennemført nogen videre behandling med patogeninaktiveringsssystem bør leukocyt udtømt blodplade som opnås med pooling sæt anvendes indenfor 24 timer fra blodplade pool produktion.



KANSUK LABORATUARI SANAYI VE TICARET A.Ş.

Eski Londra Asfaltı, Beşyol Mah. No: 4, 34295 Sefaköy,

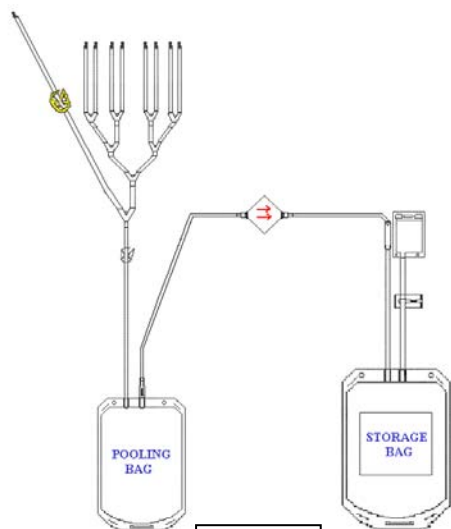
ISTANBUL/TYRKIET

Tel: +90 212 592 15 76, Fax: +90 212 580 37 72,

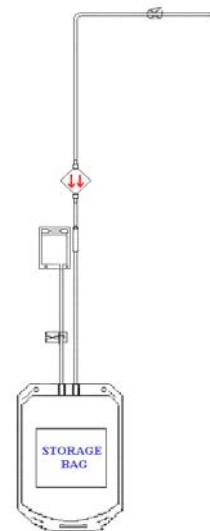
www.kansuk.com, E-mail: kansuk@kansuk.com

DEFINITION AV I-PLATELET POOLING SET
Bläckfiskkonfiguration
REF 20304046555

En 700 mL poolningspåse med 8 anslutningar för lättcellsskikt (BC) och en anslutning för trombocytförvaringslösning (PAS), ett in-line Sepacell™PLX-5 trombocytfilter som är anslutet till en 1,3 L trombocytförvaringspåse med en 100 mL provtagningspåse. (Figur 1)


Figur-1
Tågkonfiguration
REF 20304146520

En anslutning med ett in-line Sepacell™ PLX-5 trombocytfilter anslutet till en 1,3 L trombocytförvaringspåse med en 100 mL provtagningspåse (Figur 2)


Figur-2
INDIKATIONER OCH ANVÄNDNING

I-Platelet Pooling Set är avsett för beredning av leukocytreducerade trombocytkoncentrat tillverkade av poolade lättcellsskikt från helblod i trombocytförvaringslösning. Valideringar genomfördes på trombocytkoncentrat som erhållits med upp till 8 lättcellsskikt i varje pool.

- Upp till två terapeutiska doser kan erhållas genom pooling av 7 eller 8 lättcellsskikt med efterföljande patogeninaktivering (INTERCEPT™ Blood System).
- En terapeutisk dos av leukocytreducerade trombocyter kan erhållas genom pooling av 4-6 lättcellsskikt med efterföljande patogeninaktivering (INTERCEPT™ Blood System).
- En terapeutisk dos av leukocytreducerade trombocyter kan erhållas genom pooling av 4-6 lättcellsskikt utan efterföljande patogeninaktivering. Trombocytkoncentratet kan förvaras upp till 24 timmar i trombocytförvaringspåsen från I-platelet pooling set vid 22±2 °C och agitering. Trombocytkoncentratet måste överföras till en annan påse utrustad med transfusionsportar före transfusion.


FÖRESBYGGANDE INFORMATION


- En noggrann, standardiserad och validerad rutin inför venpunktion bör vara i bruk inklusive huddesinfektion och avskiljning av den första insamlade volymen blod.
- Komponenthanteringen skall ske i enlighet med de lokala föreskrifterna
- För att skydda patienter från en ökad exponering (pooler >6 BC) rekommenderas att de leukocytreducerade trombocyterna som framställt med poolningssetet, behandlas vidare med ett patogeninaktiveringsystem (INTERCEPT™ Blood System) före transfusion.
- I de fall av vidare behandling med patogeninaktivering, följ noggrant handhavandeinstruktionerna för INTERCEPT™ Blood System.
- Slangarna i poolningssetet är anpassade för användning av utrustning avsett för sterilsvetsning.
- Poolningssetet är avsett för humant blod och komponenter.
- Under transport, kan upp till två kartonger bäras samtidigt, antingen manuellt eller med en kärra. Kartongerna får inte tappas eller att under transport placera något tungt ovanpå. Kartongerna bör transporteras på ett sådant sätt att de inte ramlar ner.
- Poolningssetet är avsett för engångsbruk och ska kasseras som medicinskt avfall. **Varning:** Risk för blodsmitta om poolningssetet används mer än en gång.
- För förklaring av symbolerna, se lista Förklaring av symboler.

WARNING: Denna medicinska utrustning innehåller di(2-ethylhexyl) phtalate (DEHP). Några patientgrupper kan vara avhögre risk vid exponering av DEHP genom transfusion, dessa patientgrupper är spädbarn som genomgår utbytestransfusion, barn som genomgår speciala medicinska program och vuxna som genomgår ECMO (extra corporeal membrane oxygenation). Det har indikerats genom djurförsök att icke humana primater är mindre känsliga än gnagare för DEHP exponering enligt oral exponering. Medicinska procedurer ska inte undvikas eftersom fördelarna uppväger möjliga hälsorisker associerade med exponering av DEHP. Vänligen kontrollera med aktuell litteratur före beslut.

PROCESS STEG

A. GENERELL A FÖRBEREDELSE INFÖR POOLNING

1. För en optimering av trombocytinnehållet i trombocytkoncentratet, rekommenderas en preselektion av lättcellsskikten (givares trombocytvärde $\geq 250 \times 10^9/L$).
2. Följ handhavandebeskrivningen från tillverkaren av blodpåssetet, centrifugen, blodkomponentextraktorn och processen enligt lokala föreskrifter för produktion av lättcellsskikt.
3. Den rekommenderade separationstiden för optimal filtrering är c:a 6 minuter. Blodkomponentextraktorn ska vara noga inställd för separation av trombocyter före användande.

B. POOLNING AV LÄTTCELLSSKIKT

Förberedelser innan poolning

1. Välj ut de lättcellsskikt som ska ingå i poolen.
2. Öppna förpackningen till poolningssetet och inspektera I-Platelet Pooling Set för synliga defekter. Defekta set ska inte användas.

Poolning i enlighet med Tågmetoden (Indikativ)

1. Sterilsvetsa ihop lättcellsskikten genom att använda topp- och bottenlangarna på påsarna som ingår i tåget.
2. Sterilsvetsa ihop det första lättcellsskiktet i tåget med en PAS-påse.
3. Sterilsvetsa det sista lättcellsskiktet i tåget (botten) med anslutningslangen på poolningssetet, lämna 15 – 20 cm slang på poolningssetet och stäng klämman.
4. Placera en klämma mellan PAS-lösningen och det första lättcellsskiktet.
5. Häng upp tåget i PAS-påsen.
6. Låt allt innehåll i lättcellsskikten rinna ner, med hjälp av gravitationen, i den sista påsen i tåget.
7. För att maximera utbytet av trombocyterna från lättcellsskiktet, skölj varje lättcellsskiktspåse med en portion av PAS-lösningen. Låt all PAS-lösning flöda in i den sista påsen i tåget. Svetsa och avskilj övriga påsar från den sista påsen i tåget som innehåller poolen.

Varning: Försäkra dig om att utgångsportarna är fria från erythrocyter (RBC) före centrifugeringen. RBC kan överföras i trombocytförvaringspåsen eller blockera filtret.

Poolning i enlighet med Bläckfiskmetoden (Indikativ)

1. Sterilsvetsa (upp till 8) lättcellsskikt med de avsedda anslutningarna i poolningssetet.
2. Stäng den vita och gula klämmorna
3. Sterilsvetsa på PAS-lösningen för den avsedda anslutningen i poolningssetet.
4. Hang upp setet.
5. Öppna den vita klämman och låt innehållet i lättcellsskikten, med hjälp av gravitationen, rinna ner i poolningspåsen.
6. Stäng den vita klämman.
7. För att maximera trombocytutbytet från lättcellsskikten, skölj varje lättcellsskiktspåse med en portion av PAS-lösningen. Öppna den gula klämman och låt PAS-lösningen, med hjälp av gravitationen, rinna ner i poolningspåsen. Svetsa och avskilj bläckfisken från poolningspåsen.

Varning: Poolningspåsen bör inte vara fylld med mer än 650 mL av lättcellsskikt och PAS-lösning. Försäkra dig om att utgångsportarna är fria från erythrocyter (RBC) före centrifugeringen. RBC kan överföras i trombocytförvaringspåsen eller blockera filtret.

C. CENTRIFUGERING

1. Placera poolningssetet i centrifugkopporna enligt de lokala föreskrifterna.
2. Centrifugera med en för trombocyter anpassad centrifugeringsprofil i enlighet med centrifugtillverkarens instruktioner.

Varning: Placera poolningsseten noggrant i centrifuginsatserna, för att undvika skador på poolningssetet och minimerat trombocytutbyte.

D. SEPARATION

1. Efter centrifugeringen, placeras setet i blodkomponentextraktorn.
2. Häng upp setet i för de avsedda hängarna på blodkomponentextraktorn.
3. Försäkra dig om att leukocytfiltret, slangar och trombocytförvaringspåsen är korrekt placerade. Stäng klämman till provtagningspåsen.
4. Bryt brytstiftet till poolningspåsen. Starta blodkomponentextraktorn på det avsedda trombocytprogrammet. Följ tillverkarens instruktioner.
5. Supernatanten, innehållande trombocyterna, kommer att överföras i trombocytförvaringspåsen.
6. När RBC når slangen efter filtret, ska separationen stoppas.
7. Svetsa och avskilj trombocytförvaringspåsen från övriga setet.
8. Ta bort luften i trombocytspåsen, genom att varsamt rulla/ vika trombocytspåsen, öppna klämman till provtagningspåsen och överför luften från trombocytspåsen till provtagningspåsen. När luften är överförd, stäng den vita klämman och svetsa av provtagningspåsen. Låt 10 – 15 cm av slangen till trombocytkoncentratet vara kvar för vidare behandling med patogeninaktivering.

E. FÖRVARING

1. Inför vidare behandling av trombocytkoncentratet med INTERCEPT™ Blood System, ska trombocyterna förvaras under agitering och i 22°C +/- 2°C. Följ handhavandestruktionerna för INTERCEPT™ Blood System under vidare behandling.
2. Om inte trombocytkoncentratet ska behandlas med patogeninaktivering, ska det leukocytbefriade trombocytkoncentratet som erhållits genom poolning set transfunderas inom 24 timmar från trombocytillverkningen.



KANSUK LABORATUARI SANAYİ VE TİCARET A.Ş.

Eski Londra Asfaltı, Beşyol Mah. No: 4, 34295 Sefaköy,
İSTANBUL/TURKIET

Tel: +90 212 592 15 76, Faks: +90 212 580 37 72,

www.kansuk.com, E-mail: kansuk@kansuk.com

DEFINICIÓN DEL EQUIPO DE MEZCLA DE PLAQUETAS I-PLATELET POOLING SET

Configuración pulpo

REF 20304046555

Una bolsa de mezcla de 700 ml con 8 tubulares de conexión a capas leucoplaquetarias (CLP) y un tubular adicional de conexión para la solución aditiva de plaquetas (SAP), un filtro de leucodepleción de plaquetas Sepacell™ PLX-5 conectado en línea con una bolsa de almacenamiento de plaquetas de 1,3 l y una bolsa de muestreo de 100 ml (Figura 1).

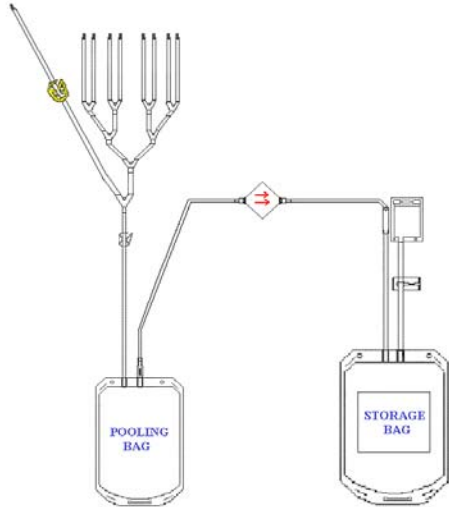


Figura-1

Configuración tren

REF 20304146520

Un tubular de conexión con un filtro de leucodepleción de plaquetas Sepacell™ PLX-5 conectado en línea con una bolsa de almacenamiento de plaquetas de 1,3 l y una bolsa de muestreo de 100 ml (Figura 2).

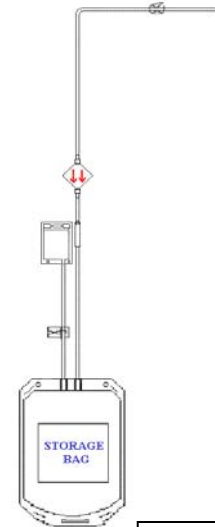


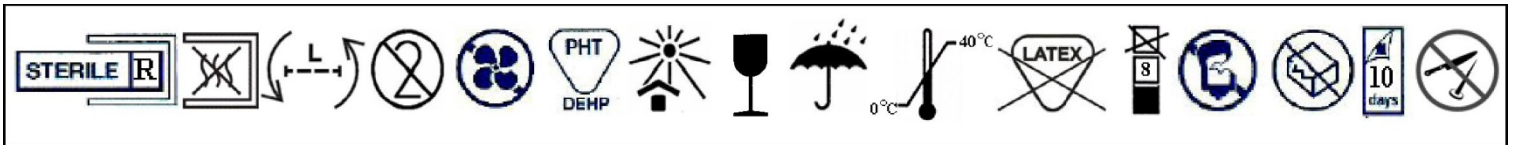
Figura-2

INDICACIONES DE USO

La finalidad del equipo de mezcla de plaquetas I-Platelet Pooling Set es la preparación de plaquetas leucodeplecionadas obtenidas de CLP mezcladas derivadas de sangre total en una solución aditiva. Las validaciones se realizaron con concentrados de plaquetas de CLP preparadas a partir de mezclas de hasta 8 CLP.

- Se pueden obtener hasta 2 dosis terapéuticas de plaquetas leucodeplecionadas mezclando 7 u 8 CLP y mediante un tratamiento con un sistema de inactivación de patógenos (INTERCEPT™ Blood System).
- Se puede obtener una dosis terapéutica de plaquetas leucodeplecionadas mezclando de 4 a 6 CLP y mediante un tratamiento con un sistema de inactivación de patógenos (INTERCEPT™ Blood System).
- Se puede obtener una dosis terapéutica de plaquetas leucodeplecionadas mezclando de 4 a 6 CLP sin ningún tratamiento con un sistema de inactivación de patógenos. Las plaquetas pueden almacenarse a 22± 2 °C en agitación hasta 24 horas en la bolsa de almacenamiento de plaquetas del equipo de mezcla. El concentrado de plaquetas debe transferirse a otra bolsa con puertos de infusión para la transfusión.

PRECAUCIONES



- En la preparación de la zona para la venipuntura debe utilizarse un procedimiento estrictamente normalizado y validado, que incluya la desinfección de la piel y la desviación de las primeras alícuotas de la sangre.
- Los procedimientos siguientes de preparación de hemocomponentes serán los validados según la normativa local.
- Para proteger a los pacientes ante una exposición aumentada (mezclas de más de 6 CLP) se recomienda encarecidamente que las plaquetas leucodeplecionadas obtenidas con el equipo de mezcla se procesen inmediatamente con un sistema de inactivación de patógenos (INTERCEPT™ Blood System) antes de la transfusión.
- En el caso de que se procesen con un sistema de inactivación de patógenos, siga estrictamente las instrucciones de uso del INTERCEPT™ Blood system.
- Los tubulares son aptos para su conexión con un dispositivo de conexión estéril.
- El equipo ha sido diseñado para sangre y hemocomponentes humanos.
- Durante el transporte pueden llevarse hasta dos bolsas a la vez, manualmente o en un carro no deben dejarse caer ni colocar ningún artículo pesado encima, y deben colocarse de tal modo que se eviten posibles caídas.
- Equipo de un solo uso, debe desecharse en calidad de residuos sanitarios. **Precaución:** si se utiliza varias veces presenta un riesgo de infección.
- Para la explicación de los símbolos, consulte la tabla de descripción de símbolos.

PRECAUCIÓN: Este dispositivo médico contiene di (2-etilhexil ftalato) (DEHP). En algunas subpoblaciones de pacientes podría incrementarse el riesgo debido a la exposición al DEHP posterior a las transfusiones. Estos pacientes son: pacientes neonatales a los que se les practiquen transfusiones exanguino, pacientes pediátricos a los que se les practiquen ciertos procedimientos médicos y pacientes adultos a los que se les practique OMEC (oxigenación por membrana extracorpórea). Algunos experimentos con animales indican que los primates no humanos son menos sensibles que los roedores a la exposición al DEHP seguido a la administración por vía oral. Sin embargo, los procedimientos médicos no deberían evitarse, ya que las ventajas contrarrestan cualquier potencial riesgo sanitario asociado a la exposición al DEHP. Consulte la documentación al respecto para tomar una decisión informada.

PASOS DEL PROCESO

A. PREPARACIÓN GENERAL PREVIA A LA MEZCLA

1. Para optimizar el rendimiento de las plaquetas en el concentrado de plaquetas se recomienda hacer una preselección de CLP (nivel previo de plaquetas del donante de al menos $250 \times 10^9/l$).
2. Lea las instrucciones de uso del fabricante de las bolsas de sangre, centrifuga y separador de hemocomponentes, y asegúrese de que los procedimientos cumplen con los requisitos locales para la producción de CLP.
3. El tiempo recomendado de separación para una filtración óptima del concentrado de plaquetas es de aproximadamente 6 minutos. El separador de hemocomponentes debe ajustarse convenientemente antes del uso.

B. MEZCLA DE CAPAS LEUCOPLAQUETARIAS

Preparación previa a la mezcla

1. Seleccione las CLP previamente separadas y almacenadas.
2. Abra el paquete principal y compruebe que el equipo de mezcla I-Platelet Pooling Set no tenga defectos visibles. No use equipos defectuosos.

Método de mezcla en tren (indicativo)

1. Conecte de forma estéril las CLP entre sí mediante los tubulares superior e inferior de las bolsas del tren.
2. Conecte de forma estéril la primera CLP del tren a una bolsa con solución aditiva de plaquetas (SAP).
3. Conecte de forma estéril la última bolsa de CLP (inferior) al tubular de recogida del equipo de mezcla dejando unos 15-20 cm de tubular cerrando la pinza.
4. Coloque una pinza reutilizable en el tubular entre la bolsa de SAP y la primera bolsa de CLP.
5. Cuelgue el sistema por la bolsa de SAP.
6. Deje que todas las CLP fluyan por gravedad hasta la última bolsa del tren.
7. Para maximizar la recuperación del contenido de CLP, aclare secuencialmente cada bolsa de CLP con una parte del fluido de la SAP. Deje que el volumen restante de SAP fluya hasta la última bolsa del tren. Selle y separe el resto del tren de la última bolsa, que contiene la mezcla.

Advertencia: Asegúrese de que los puertos de salida no tengan eritrocitos antes de la centrifugación. Los eritrocitos podrían pasar a la bolsa de almacenamiento de plaquetas o bloquear el filtro.

Método de mezcla en pulpo (indicativo)

1. Conecte de forma estéril las CLP (hasta 8) a cada tubular separado de la estructura en pulpo.
2. Cierre todas las pinzas.
3. Conecte de forma estéril una bolsa de SAP al último tubular de la estructura en pulpo.
4. Cuelgue el equipo.
5. Abra las pinzas y deje que todas las CLP fluyan hasta la bolsa de mezcla.
6. Cierre las pinzas.
7. Para maximizar la recuperación del contenido de CLP, aclare secuencialmente cada bolsa de CLP con una parte del fluido de la SAP. Deje que el volumen restante de SAP fluya hasta la bolsa de mezclado. Selle y separe la estructura en pulpo de la bolsa de mezcla.

Advertencia: La bolsa de mezcla debería llenarse con un máximo de 650 ml de CLP y SAP. Asegúrese de que los puertos de salida no tengan eritrocitos antes de la centrifugación. Los eritrocitos podrían pasar a la bolsa de almacenamiento de plaquetas o bloquear el filtro.

C. CENTRIFUGACIÓN

1. Introduzca el conjunto de capas leucoplaquetarias mezcladas en centrifugasegún el procedimiento validado por el centro.
2. Seleccione el programa de separación de plaquetas pertinente. Siga las instrucciones de uso del fabricante de la centrifuga.

Advertencia: introduzca los conjuntos en las centrifuga con cuidado, para evitar posibles daños a las bolsas o unos resultados de separación no satisfactorios.

D. SEPARACIÓN

1. Tras la centrifugación, coloque el equipo en el separador de hemocomponentes.
2. Cuelgue la bolsa de mezcla de las barras del dispositivo separador.
3. Asegúrese de que el filtro de leucodepleción, los tubos y la bolsa de almacenamiento de plaquetas estén correctamente colocados en el dispositivo. Cierre la pinza deslizante de la bolsa de muestreo.
4. Rompa la cánula de separación de la bolsa de mezcla. Arranque el dispositivo con el programa de separación de plaquetas pertinente. Siga las instrucciones de uso del fabricante.
5. La placa hará presión sobre la bolsa de recogida y las plaquetas fluirán a la bolsa de almacenamiento.
6. Cuando los eritrocitos lleguen al tubo por debajo del filtro, detenga la separación.
7. Selle y separe la bolsa de almacenamiento de plaquetas del resto del conjunto.
8. Para extraer el aire, doble suavemente la bolsa de almacenamiento y saque el aire a la bolsa de muestreo. Cuando haya sacado el aire, cierre la pinza y selle la bolsa de almacenamiento conservando el tubular de 10-15 cm para continuar con el procesamiento con el sistema de inactivación de patógenos.

E. ALMACENAMIENTO

1. Si se continúa el procesamiento del concentrado de plaquetas con INTERCEPT™ Blood System, las plaquetas deben almacenarse a $22^\circ\text{C} \pm 2^\circ\text{C}$ en agitación continua. Siga estrictamente las instrucciones de uso del INTERCEPT™ Blood System para continuar con el procesamiento
2. Si no se realiza un procesamiento posterior con un sistema de inactivación de patógenos, las plaquetas leucodecionadas obtenidas con el equipo de mezcla deben utilizarse en el plazo de 24 horas a partir de la producción de la mezcla de plaquetas.



KANSUK LABORATUARI SANAYİ VE TİCARET A.Ş.

Eski Londra Asfaltı, Beşyol Mah. No: 4, 34295 Sefaköy,
ESTAMBUL/TURQUÍA

Tel: +90 212 592 15 76, Fax: +90 212 580 37 72,

www.kansuk.com, E-mail: kansuk@kansuk.com

DEFINIÇÃO DO CONJUNTO DE POOL DE PLAQUETAS I-PLATELET POOLING SET

Configuração “polvo”

REF 20304046555

Um saco de pool de 700 ml com 8 tubos de ligação para a camada leucoplaquetária (BC) e um tubo de ligação adicional para diluição da Solução Aditiva de Plaquetas (PAS), um filtro em linha Sepacell™ PLX-5 para redução leucoplaquetária ligado a um saco de armazenamento de plaquetas de 1,3 litros com um saco para amostrade 100 ml (Figura 1).

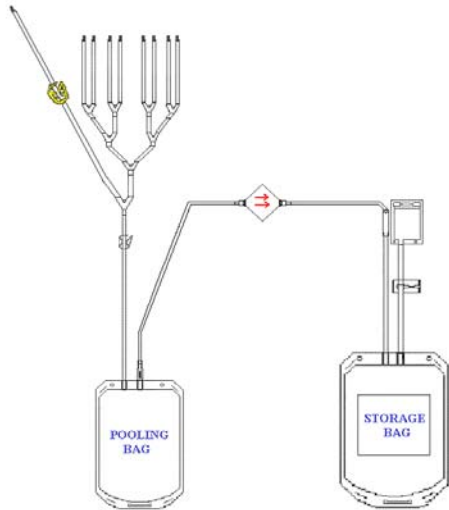


Figura-1

Configuração “comboio”

REF 20304146520

Um tubo de ligação com filtro em linha Sepacell™ PLX-5 para redução leucoplaquetária ligado a um saco de armazenamento de plaquetas de 1,3 litros com um saco de amostrade 100 ml (Figura 2).

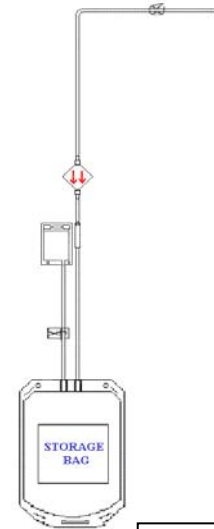


Figura-2

INDICAÇÕES E UTILIZAÇÃO

O *I-Platelet Pooling Set* destina-se à preparação de plaquetas desleucocitadas em pool obtidas por BC derivado de sangue total em solução aditiva. As validações foram realizadas utilizando concentratos de plaquetas preparadas a partir de pools de até 8 BC.

- Podem obter-se até 2 doses terapêuticas de plaquetas desleucocitadas através do pooling de 7 ou 8 BC e mediante o tratamento com um Sistema de Inativação Patogénica (INTERCEPT™ Blood System)
- Pode obter-se uma dose terapêutica de plaquetas desleucocitadas através do pooling de 4 a 6 BC e mediante o tratamento com um Sistema de Inativação Patogénica (INTERCEPT™ Blood System)
- Pode obter-se uma dose terapêutica de plaquetas desleucocitadas através do pooling de 4 a 6 BC sem nenhum tratamento com Inativação de agentes Patógenos. As plaquetas podem ser armazenadas a 22+ 2 °C em agitação até 24 horas no saco de armazenamento para plaquetas do conjunto de pooling. O concentrado de plaquetas deve ser transferido para outro saco, com portas de infusão para transfusão.



PRECAUCÕES



- Deverá ser adotado um rigoroso processo normalizado e validado para a preparação do local da punção venosa, incluindo a desinfecção da pele e o desvio de sangue das primeiras alíquotas.
- Respeite os procedimentos de preparação de componentes sanguíneos validados de acordo com os requisitos locais.
- Para proteger os pacientes face a uma maior exposição (pools de > 6 BC), recomenda-se vivamente que as plaquetas desleucocitadas obtidas com o conjunto de pooling sejam processadas de imediato com um Sistema de Inativação Patogénica (INTERCEPT™ Blood System) antes da transfusão.
- Em caso de processamento adicional com um Sistema de Inativação Patogénicas, cumpra rigorosamente as instruções de utilização do INTERCEPT™ Blood System.
- Os tubos podem ser ligados a um Dispositivo de Conexão Estéril.
- Destina-se a sangue humano e componentes.
- Durante o envio, podem ser transportados até dois sacos em simultâneo, manualmente ou num carrinho, com cuidado para não caírem, para que não sejam colocados objetos pesados em cima destes e para que não sejam derrubados.
- Utilização única, após a utilização devem ser eliminados como Resíduos Hospitalares. **Cuidado:** risco de infeção quando utilizado mais do que uma vez.
- Consulte a explicação dos símbolos na Tabela de Descrição dos Símbolos.

CUIDADO: Este dispositivo médico contém ftalato de bis(2-etil-hexilo) (DEHP). Alguns subgrupos de pacientes podem apresentar um maior risco devido à exposição ao DEHP após as transfusões; estes pacientes incluem crianças submetidas a exsanguinotransfusão, crianças submetidas a determinadas intervenções médicas e adultos submetidos a oxigenação extracorpórea por membrana (ECMO). As experiências com animais indicaram que os primatas não-humanos são menos sensíveis do que os roedores à exposição ao DEHP no seguimento de administração oral. Não obstante, não devem evitar-se as intervenções médicas, uma vez que os benefícios ultrapassam os eventuais riscos para a saúde associados à exposição ao DEHP. Consulte literatura atualizada para tomar uma decisão informada.

FASES DO PROCESSO

A. PREPARAÇÃO GERAL ANTES DO POOLING

1. Para otimização do resultado de plaquetas no concentrado de plaquetas, recomenda-se uma pré-seleção de BC (contagem prévia das plaquetas do dador igual ou superior a $250 \times 10^9/L$).
2. Leia as instruções do fabricante para a utilização de sacos de sangue, centrifugação, separador de componente sanguíneo e intervenções que cumpram os requisitos locais de validação para a produção de BC.
3. O tempo de separação recomendado para uma filtração ótima do concentrado de plaquetas é de aproximadamente 6 minutos. O separador do componente sanguíneo deve ser corretamente definido antes da utilização.

B. POOLING DE BUFFY-COAT (CAMADA LEUCOPLAQUETÁRIA)

Preparação antes do pooling

1. Selecione os BC previamente separados e armazenados.
2. Abra o pacote principal e verifique a existência de defeitos visíveis no I-Platelet Pooling Set. Não utilize conjuntos com defeitos.

Método de comboio de pooling (indicativo)

1. Faça uma ligação esterilizada dos BC uns aos outros utilizando os tubos inferiores e superiores dos sacos do comboio.
2. Faça uma ligação esterilizada do primeiro BC do comboio a um saco de Solução Aditiva de Plaquetas (PAS).
3. Faça uma ligação esterilizada do último saco (inferior) de BC ao tubo de recolha do conjunto de pooling, deixando 15-20 cm do tubo e fechando o clamp.
4. Coloque um clamp reutilizável no tubo entre o saco da PAS e o primeiro saco de BC.
5. Pendure o sistema do saco PAS.
6. Permita que a gravidade escoar todos os BC para o último saco do comboio.
7. Para maximizar a recuperação do conteúdo do BC, enxague cada saco de BC sequencialmente utilizando uma parte do fluido PAS. Deixe que o volume remanescente da PAS escoar para o último saco do comboio. Feche e separe o resto do comboio do último saco com o pool.

Aviso: Assegure-se de que as portas de saída estão isentas de glóbulos vermelhos (RBC) antes da centrifugação. Os glóbulos vermelhos podem passar para o recipiente de armazenamento de plaquetas ou podem bloquear o filtro.

Método de polvo de pooling (indicativo)

1. Faça uma ligação esterilizada dos BC (até 8) a cada tubo dedicado do polvo.
2. Feche todos os clamps.
3. Faça uma ligação esterilizada do saco de PAS ao último tubo do polvo.
4. Pendure o conjunto.
5. Abra os clamps e deixe que todos os BC escoar para o saco de pooling.
6. Feche os clamps.
7. Para maximizar a recuperação do conteúdo da BC, enxague cada saco de BC sequencialmente utilizando uma parte do fluido PAS. Deixe que o volume remanescente da PAS escoar para o saco de pooling. Feche e separe o polvo do saco de pooling.

Aviso: Os BC e PAS no saco de pooling não devem ultrapassar os 650 ml. Assegure-se de que as portas de saída estão isentas de glóbulos vermelhos (RBC) antes da centrifugação. Os glóbulos vermelhos podem passar para o recipiente de armazenamento de plaquetas ou podem bloquear o filtro.

C. CENTRIFUGAÇÃO

1. Coloque o conjunto de pools de buffy-coat nos recipientes de centrifugação de acordo com o procedimento validado pelo centro de recolha de sangue.
2. Escolha o programa de separação de plaquetas adequado. Siga as instruções de utilização do fabricante do dispositivo de centrifugação.

Aviso: Coloque os conjuntos nos recipientes de centrifugação com cuidado, de modo a evitar danos nos sacos ou maus resultados de separação.

D. SEPARAÇÃO

1. Após a centrifugação, coloque o conjunto no separador do componente sanguíneo.
2. Pendure o saco de pooling nos pinos do dispositivo separador.
3. Assegure-se de que o filtro de redução de leucócitos, os tubos e o saco de armazenamento de plaquetas estão corretamente colocados no dispositivo. Feche o clamp deslizante do saco de amostragem.
4. Rompa a cânula do saco de pooling. Inicie o dispositivo com o programa de separação de plaquetas adequado. Siga as instruções de utilização do fabricante.
5. A placa de prensa irá comprimir o saco de recolha e as plaquetas serão escoadas para o saco de armazenamento.
6. Quando os RBC alcançarem o tubo a jusante do filtro, pare a separação.
7. Feche e separe o saco de armazenamento de plaquetas do resto do conjunto.
8. Para remover o ar, dobre com cuidado o saco de armazenamento e aperte o ar para a bolsa de amostragem. Após a remoção do ar, feche o clamp e sele o saco de armazenamento, deixando 10-15 cm de tubo para processamento posterior com o sistema de inativação de patógenos.

E. ARMAZENAMENTO

1. Caso o concentrado de plaquetas seja submetido a um processamento adicional com o INTERCEPT™ Blood System, as plaquetas devem ser armazenadas a $22^\circ\text{C} \pm 2^\circ\text{C}$, sob constante agitação. Cumpra rigorosamente as instruções de utilização do INTERCEPT™ Blood System no processamento adicional.
2. Caso não seja realizado processamento adicional com um Sistema de Inativação de Patógenos, as plaquetas desleucocitadas obtidas através do conjunto de pooling devem ser utilizadas no período de 24 horas após a produção do pool de plaquetas.



KANSUK LABORATUARI SANAYİ VE TİCARET A.Ş.

Eski Londra Asfaltı, Beşyol Mah. No: 4, 34295 Sefaköy,
İSTAMBUL/TURQUIA

Tel.: +90 212 592 15 76, Fax: +90 212 580 37 72,

www.kansuk.com, E-mail: kansuk@kansuk.com

DEFINITION DES I-THROMBOZYTEN-POOLING-SETS

Octopus-Konfiguration

REF 20304046555

Ein Pooling-Beutel (Kapazität 700 ml) mit 8 Schlauchanschlüssen zur Verschweißung mit Buffy Coats (BC) und 1 weitere Schlauchverbindung für den Anschluss der Thrombozyten-Additiv-Lösung (PAS). Ein In-Line Sepacell™ PLX-5 Leukozytendepletions-Filter mit anschließendem Lagerungsbeutel (Kapazität 1,3 Liter) an dem ein 100 ml Probenbeutel angeschlossen ist (Abbildung 1).

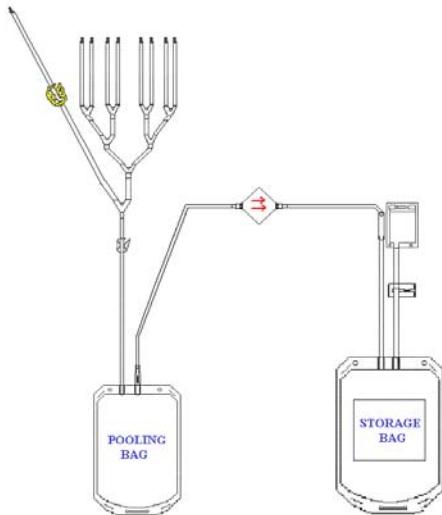


Abbildung-1

Train-Konfiguration

REF 20304146520

Eine Schlauchverbindung mit einem In-Line Sepacell™ PLX-5 Leukozytendepletions-Filter mit anschließendem Lagerungsbeutel (Kapazität 1,3 Liter) an dem ein 100 ml Probenbeutel angeschlossen ist (Abbildung 2).

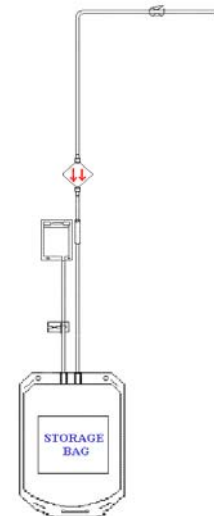


Abbildung-2

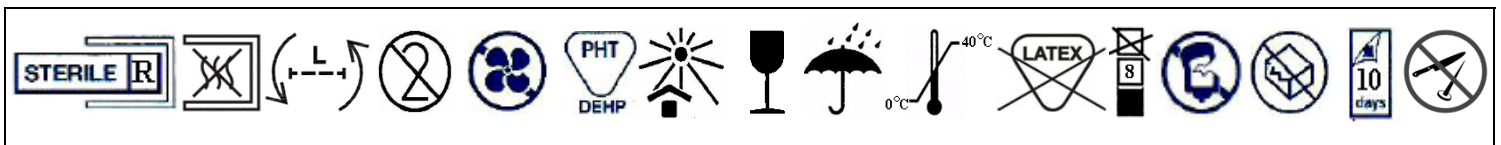
HINWEISE UND ANWENDUNG

Das Thrombozyten-Pooling-Set wurde speziell für die Herstellung von Leukozyten-depletierten Thrombozytenkonzentraten, hergestellt. Die Herstellung erfolgt aus von Vollblut gewonnenen und gepoolten BC in Additiv-Lösung. Zur Validierung der Systeme wurden BC-Thrombozytenkonzentrate aus bis zu 8 Buffy Coats verwendet.

- Durch das Pooling von 7 oder 8 BCs und anschließende Verwendung eines Pathogen Inaktivierungssystems (INTERCEPT™ Blood System) können bis zu 2 therapeutische Leukozytendepletierte Thrombozytenkonzentrate gewonnen werden.
- Durch das Pooling von 4 bis 6 BCs und anschließende Verwendung eines Pathogen Inaktivierungssystems (INTERCEPT™ Blood System) kann 1 therapeutische Einheit eines Leukozytendepletierten Thrombozytenkonzentrat gewonnen werden.
- Ohne die Verwendung eines Pathogen Inaktivierungssystems kann eine therapeutische Einheit eines Leukozytendepletierten Thrombozytenkonzentrat hergestellt aus 4 bis 6 BCs gewonnen werden. Die Thrombozytenkonzentrate können in dem Thrombozyten-Lagerbeutel des Pooling-Sets bis zu 24 Stunden bei 22+2°C unter Agitation gelagert werden. Das Thrombozytenkonzentrat muß für die Transfusion in einen anderen Lagerbeutel mit Infusionsanschlüssen überführt werden.



SICHERHEITSMASSNAHMEN



- Eine standardisierte und validierte Methode zur Venenpunktion muss angewendet werden welche auch die Hautdesinfektion sowie die Probenentnahme vor der eigentlichen Blutspende mit einschliessen.
- Befolgen Sie die validierten Prozesse zur Blutkomponentenverarbeitung, entsprechend den lokalen Anforderungen.
- Zum Schutz der Patienten, Gefährdung durch die Anzahl der Pools (Pools mit mehr als 6 BCs), wird dringend empfohlen, die durch das Pooling-Set gewonnen Leukozytendepletierten Thrombozytenkonzentrate vor der Transfusion umgehend mit einem Pathogen Inaktivierungssystem (INTERCEPT™ Bloodsystem) zu behandeln.
- Für die Weiterverarbeitung mit einem Pathogen-Inaktivierungssystem folgen Sie bitte den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung des INTERCEPT™ Bloodsystem.
- Die Schläuche sind für Sterilschweißverbindungen geeignet.
- Zum Gebrauch mit human Blut oder Blutkomponenten bestimmt.
- Während des Versand können bis zu 2 Transportbehälter manuell oder in einem Transportmittel transportiert werden. Die Transportbehälter nicht fallen lassen, und vor der Beladung mit schweren Lasten schützen.
- Nur zur einmaligen Anwendung. Nach der Verwendung als medizinischen Abfall entsorgen. **Hinweis:** Bei mehrmaliger Verwendung besteht ein Infektionsrisiko.
- Für die Erläuterung der Symbole sehen Sie bitte die Symboltabelle.

ACHTUNG: Diese medizinischen Materialien enthalten di(2-ethylhexyl) phthalate (DEHP). Bei einigen Patientenpopulationen kann es nach der Transfusion aufgrund von DEHP zu einem erhöhten Expositionsrisiko kommen. Diese Patienten sind: Säuglinge mit einer Austauschtransfusion; Kinder, welche mehrfache medizinische Prozeduren durchmachen und Erwachsene mit ECMO (Extrakorporeale Membran Oxigenierung). Darüberhinaus haben wissenschaftliche Versuche an Tieren belegt, dass nichtmenschliche Primaten im Gegensatz zu Nagetieren nach der oralen Anwendung weniger empfindlich gegenüber den Kontakt mit DEHP waren. Da in diesem Zusammenhang der Nutzen gegenüber einem eventuell durch DEHP hervorgerufenen Gesundheitsrisiko höher liegt, sind die medizinischen Prozeduren unbedingt einzuhalten. Berücksichtigen Sie für weitere Entscheidungen bitte aktuelle Quellen aus der Literatur.

HERSTELLUNGSSCHRITTE

A. ALLGEMEINE VORBEREITUNG VOR DEM POOLING

1. Für eine Optimierung des Thrombozytengehaltes in den Thrombozytenkonzentraten empfiehlt es sich, die BC vorher auszuwählen (die Thrombozytenzahl des Spenders sollte optimalerweise mindestens $250 \times 10^9/L$ betragen).
2. Für die Herstellung der BC folgen Sie bitte den Gebrauchsanweisungen der Blutbeutelhersteller, der Zentrifuge, des Blutkomponentenseparators, sowie den internen Anforderungen.
3. Für eine optimale Filtration des Thrombozytenkonzentrates wird eine Separationsdauer von ca. 6 Minuten empfohlen. Der Blutkomponentenseparator sollte vor der Verwendung entsprechend eingestellt werden.

B. POOLING DER BUFFY COATS

Vorbereitung vor dem Pooling

1. Verwenden Sie die vorher selektierten und gelagerten BC.
2. Öffnen Sie die Um- Verpackung und kontrollieren Sie das I-Thrombozyten-Pooling-Set auf eventuel optisch sichtbare Schäden. Beschädigte Sets nicht verwenden.

Hinweise für das Pooling mit der -Methode

1. Verbinden Sie die einzelnen BC an den jeweiligen Schläuchen ober- und unterhalb des Beutels mit Hilfe eines Sterilschweißgerät.
2. Die Thrombozytenadditiv-Lösung (PAS) muß oberhalb des ersten BC angeschweißt werden.
3. Verschweißen Sie den letzten (untersten) BC mit dem Schlauch des Pooling-Sets, so dass dieser eine Länge von ca. 15-20 cm hat und schließen Sie die Klemme.
4. Setzen Sie an den Schlauch zwischen dem PAS-Beutel und dem ersten BC-Beutel eine wiederverwendbare Klemme.
5. Hängen Sie das System am PAS-Beutel auf.
6. Überführen Sie alle BC per Schwerkraft in den untersten Beutel.
7. Um die BC-Beutel optimal zu leeren, verwenden Sie einen Teil der PAS-Lösung und spülen Sie der Reihe nach jeden BC-Beutel. Die verbleibende Restmenge der PAS-Lösung muß ebenfalls in den untersten Beutel überführt werden. Verschweißen Sie den untersten Beutel und entfernen Sie die übrigen Beutel.

Hinweis: Vergewissern Sie sich vor der Zentrifugation, dass das Übergangsventil keine Erythrozyten (RBC) aufweist. Die RBCs können in den Thrombozytenlagerbeutel gelangen oder den Filter blockieren.

Hinweise für das Pooling mit der Octopus-Methode

1. Verbinden Sie die BCs (bis zu 8 BC möglich) unter Zuhilfenahme eines Sterilschweißgerätes mit jeweils einer der Schlauchverbindungen des Octopus-Systems.
2. Schließen Sie sämtliche Klemmen.
3. Verschweißen Sie den PAS-Beutel an den verbleibenden längeren freien Schlauch.
4. Hängen Sie das Set auf.
5. Öffnen Sie die Klemmen und überführen Sie alle BC in den Pooling-Beutel.
6. Schließen Sie die Klemmen.
7. Um die BC-Beutel optimal zu leeren, verwenden Sie einen Teil der PAS-Lösung und spülen Sie der Reihe nach jeden BC-Beutel. Die verbleibende Restmenge der PAS-Lösung muß ebenfalls in den Pooling-Beutel überführt werden. Verschweißen Sie das Octopus-System vom Poolingbeutel und entfernen Sie dieses.

Hinweis: Der Pooling-Beutel sollte das maximal Volumen von 650 ml aus BC und PAS nicht überschreiten. Vergewissern Sie sich vor der Zentrifugation, dass das Übergangsventil keine Erythrozyten (RBC) aufweist. Die RBCs können in den Thrombozytenlagerbeutel gelangen oder den Filter blockieren.

C. ZENTRIFUGATION

1. Platzieren Sie die gepoolten Buffy Coats in einem Zentrifugenbecher, entsprechend der zentrumsinternen Vorgaben.
2. Wählen Sie das entsprechende Zentrifugationsprogramm aus. Befolgen Sie hierfür die Gebrauchsanweisung des Herstellers.

Hinweis: Um einer Beschädigung der Beutel, oder einer ungenügenden Auftrennung vorzubeugen, sollten die Produkte sorgfältig in den Zentrifugenbecher verpackt werden.

D. SEPARATION

1. Platzieren Sie nach der Zentrifugation das Set an den entsprechenden Separator.
2. Hängen Sie hierfür den Pooling-Beutel an den entsprechenden Haken des Separators.
3. Stellen Sie sicher, dass der Leukozytendepletionsfilter, die Schläuche sowie der Lagerungsbeutel des Thrombozytenkonzentrates korrekt positioniert sind. Schließen Sie die Schiebeklemme an dem Probenbeutel.
4. Brechen Sie das Knickventil an dem Pooling-Beutel. Starten Sie den Separationsprozess mit dem entsprechendem Programm. Befolgen Sie hierzu die Gebrauchsanweisung des Herstellers.
5. Thrombozyten werden unter Druck in den Lagerungsbeutel überführt.
6. Stoppen Sie die Separation, sobald Erythrozyten den Schlauch unterhalb des Filter erreichen.
7. Verschweißen Sie den Schlauch am Thrombozytenlagerbeutel und trennen Sie diesen ab.
8. Um die überschüssige Luft aus dem Beutel zu entfernen, falten Sie den Lagerbeutel entsprechend und drücken Sie die Luft in den Probenbeutel. Sobald alle Luft entfernt wurde, schließen Sie die Klemme und verschweißen Sie den Schlauch, so dass dieser eine Länge von 10 – 15 cm hat. Dies ist erforderlich für die Weiterbehandlung mit dem Pathogen Inaktivierungssystem.

E. LAGERUNG

1. Wenn eine Weiterbehandlung des Thrombozytenkonzentrats mit dem INTERCEPT Blood System geplant ist, müssen die Produkte unter ständiger Agitation bei $22^{\circ}C \pm 2^{\circ}C$ zwischen gelagert werden. Für die Weiterverarbeitung befolgen Sie die Gebrauchsanweisung für das INTERCEPT™ Blood System.
2. Wenn keine weitere Pathogeninaktivierung durchgeführt werden soll, müssen die mithilfe des Pooling-Sets gewonnen leukozytendepletierten Thrombozytenkonzentrate innerhalb von 24 Stunden verwendet werden.



KANSUK LABORATUARI SANAYI VE TICARET A.Ş.

Eski Londra Asfaltı, Beşol Mah. No: 4, 34295 Sefaköy,

ISTANBUL/TÜRKİE

Tel: +90 212 592 15 76, Fax: +90 212 580 37 72,

www.kansuk.com, E-mail: kansuk@kansuk.com

SYMBOL	TÜRKÇE	ENGLISH	FRANCAIS	ITALIANO	DEUTSCH	NEDERLANDS	ESPAÑOL	PORTUGUÊS	DANSK	SVENSKA	SUOMI
	Kan ya da Kan Bileşeni Kabi + nominal hacim	Blood or blood component container + nominal volume	Réceptacle contenant du sang ou des composants sanguins + volume nominal	Sacca sangue o emocomponente + volume nominale	Behälter für Blut oder Blutkomponente + Nennvolumen	Blood of bloedbestanddeel container + nominaal volume	Bolsa de sangre o hemocomponente volumen nominal	Saco da sangue ou componentes de sangue + volume nominal	Blod- eller blodkomponentbælder + nominelt volumen	Bldkomponentpåse + nominell volym	Veren tai verikomponentin säiliö + nimellistilavuus
	Trombozit	Platelets	Plaquettes	Piastrine	Thrombozyten	Bloedplaatjes	Plaquetas	Plaquetas	Trombocyter	Trombocyter	Verihütaleet
	Tam kan bileşeni kabi	Whole blood	Sang total	Sangue Intero	Vollblut	Fuldblod	Sangre total	Sangue total	Fuldblod	Helblod	Kokoverta
	Kırmızı kan hücreleri konsantrasi	Red blood cell concentrate	Erythrocytes	Emazie concentrate	Erythrozyten	Erythrocyten	Ematies	Eritróctos	Erythrocyter	Erythrocyter	Punasolutien
	Buffy Coat	Buffy coat	Couche leucoplaquettaire	Buffy Coat	Buffy-Coat	Buffy coat	Capa leucoplaquetaria	Camada leucoplaquetária	Buffycoat	Buffy Coat	Puna-vaiksolukerositas
	Trombozit kabi	Platelets container	Poche de conservation du concentré plaquettaire	Sacca per piastrine	Thrombozyten Beutel	Bloedplaatjes container	Bolsa para plaquetas	Recipiente de plaquetas	Trombocytobeværingspøse	Trombocyt påse	Verihütalesäiliö
	Kırmızı kan hücreleri kabi	Red blood cell container	Poche contenant les Erythrocytes	Sacca per la conservazione delle emazie concentrate	Erythrozyten Beutel	Erythrocyten container	Bolsa para ematies	Recipiente de ematies	Pose til Erythrocyter	Erythrocyter påse	Punasolutien pussit
	Plazma kabi	Plasma container	Poche contenant le plasma	Sacca per la conservazione del plasma	Plasma Beutel	Plasma container	Bolsa paraplasma	Recipiente de plasma	Pose til plasma	Plasma påse	Plasma pussit
	Buffy Coat kabi	Buffy coat container	Poche contenant la couche leucoplaquettaire	Sacca per buffy coat	Buffy-Coat Beutel	Buffy coat container	Bolsa para "buffy coat"	Recipiente de Camada leucoplaquetaria	Pose til buffycoat	Buffy coat påse	Puna-vaiksolukerosissäiliö
	Tam kan bileşeni kabi	Whole blood container	Poche de sang total	Sacca per sangue intero	Vollblutbeutel	Hele bloedzak	Contenedor de sangre total	Recipiente de sangre total	Pose til fuldblod	Helblodspåse	Kokoveri pussit
	İşlem kabi	Processing container	Poche de transfert	Sacca di trasferimento	Transfer Beutel	Transfer-Container	Bolsa de transferencia	Recipiente de transferencia	Transferpøse	Overføringspøse	Siirto säiliö
	Antikoagulan solüsyon	Anticoagulant solution	Solution anticoagulante	Soluzione anticoagulante	Antikoagulans-Lösung	Antistollingsmiddel oplossing	Solución anticoagulante	Solução anticoagulante	Antikoagulerende løsning	Antikoagulanlösnin	Antikoagulantiliuokese
	Katkı özeti	Additive solution	Solution additive	Soluzione conservante	Additvösung	Bewaervoestof	Solución aditiva	Solução aditiva	Additiv løsning	Fillsatslösnin	Usaineliuokese
	Leukosit filitreleme	Leucocyte filtration	Filtration des leucocytes	Filtrazione leucocitaria	Leukozytenfiltration	leukozyten filtratie	Filtración de leucocitos	Filtração de leucócitos	Leukozytfiltering	Leukozytfiltering	Leukozyttusulodus
	Diş ambalajda göze görülen bozulma belirtileri varsa kullanmayınız.	Do not use if there is a visible sign of deterioration	Ne pas utiliser si des signes de détérioration sont visibles	Non utilizzare in caso di segni visibili di deterioramento	Nicht verwenden, wenn Anzeichen der Verfallszeit sind	Niet gebruiken als er zichtbare verslechtingsvoren bederf	No utilizar si hay signos visibles de deterioro	Não utilizar se forem visíveis sinais de deterioração	Må ikke anvendes, hvis der er synlige tegn på nedbrydning	Arvänd ej vid synliga tecken på försämring	Älä käytä, jos havaitset selkeitä kulumisen merkkejä
	Doğal kauçuk taaleks içermeyen	Free of natural rubber latex	Dépourvu de latex naturel	Privo di lattice naturale	Latexfrei	Prosti naravnega lateksa	Libre de latex de caucho natural	Não contém latex de boracha natural	Fri for naturgummi latex	Latexfri	Ei sisällä luonnonkumilateksia
	DEHP içerir ya da içermez	Contains or presence of DEHP	Trace ou présence de phtalates - phthalates de di-2-éthylhexyle (DEHP)	Contiene tracce di ftalati: Di-(2-ethyl)ftalato (DEHP)	Enthält DEHP	Bevat of is aanwezigheid van DEHP	Contiene o puede que haya ftalatos presentes Di-(2-ethyl)ftalato (DEHP)	Presença ou conteúdo de DEHP	Produkt eller emballage indeholder DEHP	Innehåller eller innehåller DEHP	Sisältää DEHP:a
	Hava vermezdir.	Do not vent	Ne pas utiliser de prise d'air.	Non introducere aria	Nicht belüften	Gebruik geen luchtinlaat.	No ventilar	Não ventilar	Må ikke udluftes	Får ej ventileres	Älä poista ilmaa
	Radıyasyon ile sıvı sterilizasyon	Sterile fluid path by radiation	Trajet stérile. Stérilisé par irradiation.	Percorso del liquido sterile. Sterilizzato per irradiazione	Sterile Fluidweg durch Strahlung	Steriele vloeistof pad door straling	Via de fluido estéril por RADIACIÓN	Percurso do fluido esterilizado por radiação	Steri væskebane ved bestirning	Steri vätskebana genom strålning	Steril neste polku säilytys
	Etken oksit ile sıvı sterilizasyon	Sterile fluid path by ETO	Trajet de fluide stérilisé par ETO	Percorso del liquido sterile. Sterilizzato a vapore	Sterile Fluidweg durch ETO	Steriele vloeistof pad door ETO	Via de fluido estéril por ETO	Percurso do fluido esterilizado por ETO	Steri væskebane af ETO	Steri vätskebana genom ETO	Steril neste polku ETO
	Isi ile sıvı sterilizasyon	Sterile fluid path by STEAM	Trajet de fluide stérilisé par VAPEUR	Percorso del liquido sterile. Sterilizzato per il vapore	Sterile Fluidweg durch Dampf	Steriele vloeistof pad door damp	Via de fluido estéril por vapor	Percurso do fluido esterilizado pelo vapor	Steri væskebane med damp	Steri vätskebana genom ÅNGA	Steril neste polku höyry
	Hasar görmüş/ yırtılmış veya delinmiş paketi kullanmayınız.	Do not use if package is damaged	Ne pas utiliser si le produit, sa barrière de stérilité ou son emballage a été endommagé ou s'il présente des signes d'altération.	Non utilizzare se il prodotto, la sua barriera sterile o il suo confezionamento sono danneggiati o mostrano segni di deterioramento	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist	Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is	No usar si el producto, su barrera estéril o su envase está dañado o muestra cualquier signo de deterioro	Não utilizar se a embalagem estiver danificada	Må ikke anvendes, hvis produktet, sin barriere sterilitet eller pakningen er beskadiget eller der er tegn på brud	Arvänd inte om förpackningen är skadad	Älä käytä, jos pakkaus on vahingoittunut
	Bu sıcaklık arası saklayınız.	Store between these temperature range.	Stocker dans cette plage de température	Conservare in questo intervallo di temperatura.	Aufbewahrung in diesem Temperaturbereich	Bewaar in dit temperatuurbereik	Almacenar dentro de este rango de temperatura.	Armazenar dentro deste intervalo de temperatura.	Opbevares ved dette temperaturområde	Lagras inom detta temperaturområde	Säilytä näiden lämpötilojen välillä
	Alüminyum paket, açılmamasın tabeet X gün içinde kullanılmadık.	Contents of Al pouch must be used within X days of opening.	Le contenu de l'emballage en Aluminium doit être utilisé dans un délai de X jours après ouverture.	Il contenuto della confezione di Al va utilizzato entro X giorni dall'apertura	Der Inhalt der Verpackung muss innerhalb von 10 Tagen nach dem Öffnen verwendet werden.	De inhoud van de Al verpakking moet worden gebruikt binnen X dagen na de opening	El contenido del envase de Al debe utilizarse en los X días siguientes a su apertura.	O conteúdo da embalagem de Al tem de ser utilizado no prazo de X dias após a sua abertura.	Når Al pakningen er åbnet, skal indholdet anvendes inden for X dage.	Innehållet i Al förpackningen måste användas inom X dagar efter öppnandet	Al Pakkauksen sisältö on käytettävä 10 päivän kuluessa avaimesta.
	Paketi 10 gün içinde kullanılmadık.	Contents of pack must be used within 10 days of opening.	Le contenu de l'emballage doit être utilisé dans un délai de 10 jours après ouverture.	Il contenuto della confezione della va utilizzato entro 10 giorni dall'apertura	Der Inhalt der Verpackung muss innerhalb von 10 Tagen nach dem Öffnen verwendet werden.	De inhoud van de verpakking moet worden gebruikt binnen 10 dagen na de opening.	El contenido del envase debe utilizarse en los 10 días siguientes a su apertura.	O conteúdo da embalagem tem de ser utilizado no prazo de 10 dias após a sua abertura.	Når pakningen er åbnet, skal indholdet anvendes inden for 10 dage.	Innehållet i förpackningen måste användas inom 10 dagar efter öppnandet.	Pakkaus sen sisältö on käytettävä 10 päivän kuluessa avaimesta.
	Apirogen sıvı yolu.	Non-pyrogenic fluid path.	Trajet aprotogène.	Percorso del liquido aprotogeno	Nichtpyrogener Flüssigkeitspfad	Pyrogeenvrije vloeistofpad.	Paso de fluido aprotogéno	Percurso de fluido Aprotogéno.	Non pyrogen væskebane.	Icke-pyrogen vätskebana.	Pyrogeenittö vätskeväylä
	Adet veya paket	pos per package.	unités par emballage	pz per confezione	Stück per Packung.	stuks per verpakking.	pz por paquete	peças por pacote.	stik per pakke	st per förpackning.	kpl per paketti.
	Depolama işleminde 8 kolden fazla üst üste konumlanmadık.	Stacking limit by number, maximum number of identical packages which may be stacked on one another, where "8" is the limiting number.	Ne pas empiler plus de 8 cartons	Sovraporre al max 8 cartoni/scatole	Stapeln Sie nicht mehr als 8 Boxen	Stapel niet meer dan 8 dozen	Límite de empilamiento max 8 cajas/cartones	Não empilhar mais de 8 caixas	Må ikke stables mere end 8 kasser	Stapla inte mer än 8 kassar	Älä pinoa enempää kuin 8 laatikkoa
	Tek kullanılmıdır.	Do not re-use.	Ne pas réutiliser	Monouso	Nicht wiederverwenden	Niet opnieuw	No reutilizar.	Não reutilizar.	Må ikke genbruges.	Återvänd inte.	Älä käyttää.
	Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz.	Read instructions before use.	Consulter la notice d'usage.	Consultare le istruzioni per l'uso	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung für die Anwendung	Lees de instructies voor gebruik.	Leer las instrucciones de uso	Leia as instruções de utilização.	Les brugsanvisningen	Läs bruksanvisningen	Lue käyttöohjeet.
	Dikkat.	Caution, read accompanying documents.	Attention, consulter les documents d'accompagnement.	Attenzione, consultare le documenti d'accompagnamento.	Vorsicht, lesen Sie die Begleitdokumentation	Let op, lees de begeleidende documenten.	Atención, leer los documentos adjuntos	Cuidado, lea os documentos de acompanhamento.	Se brugsanvisningen	Varning, läs medföljande dokument.	Huomio, lue mukauttamattomat asiakirjat.
	Doğrudan güneş ışığı ile temas etmeyiniz.	Keep away from direct sunlight. Keep away from heat.	Protéger des rayons directs du soleil et d'une source puissante de chaleur.	Proteggere dalla luce solare diretta. Mantenere lontano da fonti di calore.	Vor Sonnenlicht schützen. Hitze fernhalten.	Weg te houden van het zonlicht. Verwijderd houden van warmte.	Proteger de la luz del sol directa. Mantener lejos del calor.	Manterha longe da luz solar. Manter afastado do calor.	Bevahl mod direkte sollys og varme.	Hålla borta från solen och värme.	Sugie aurinkovoiltoa. Lämmöitä.
	Kuru yerde saklayınız. Neme maruz bırakmayınız.	Keep dry.	Conservar à Fabri de la pluie	Conservare in luogo asciutto	Trocknen lagern!	Doorg houden.	Conservar en lugar seco.	Manter seco.	Opbevares tørt.	Förvaras torr.	Pidä kuivana
	Kırtaklı kırılabilir dikkatli tutunuz.	Fragile, handle with care	Fragile, manipuler avec précautions.	Facilmente divisibile, tenere ben ferma.	Verfallsdatum	Gemakkelijk te breken, houdt het zorgvuldig.	Fácil de romper, manipular con cuidado	Facilmente quebrável, seguro-o com cuidado.	Let i stykker, hold det forsigtigt.	Utgångsdatum	Heijosi särkyvä, pidä se huolellisesti.
	Son kullanma tarihi.	Use by, date.	Date d'expiration	Scadenza	Vor scharfen Gegenständen entfallen halten	Uiterste houdbaarheidsdatum	Caducidad	Data de validade	Utdödsdato	Hålla borta från vassa föremål	Päättymispäivä
	Torbaları kesici ve delici mataleryaları uzakta tutunuz.	Keep away from sharp objects.	Tenir à l'écart des objets tranchants	Tenere lontano da oggetti appuntiti o taglienti	Vor scharfen Gegenständen entfallen halten	Weg te houden van scherpe voorwerpen	Mantener alejado de objetos afilados	Mantener longe de objetos cortantes	Holdes væk fra skarpe genstande	Förvaringspøse for trombocyter upp till fem dagar	Pidä possia terävin esineiden
	5 güne kadar Trombozit saklama torbası	PLT storage bag up to five days	Poche de conservation de plaquettes jusqu'à cinq jours	Sacca per la conservazione delle piastrine fino a cinque giorni	Aufbewahrungsbeutel für Trombozyten bis zu fünf Tage	Opslag tas voor bloedplaatjes tot vijf dagen	Bolsa para el almacenamiento de plaquetas hasta cinco días	Recipiente de armazenamento de plaquetas até cinco dias	Opbevaringspøse for trombocyter opp til fem dage	Förvaringspøse for trombocyter upp till fem dagar	Varastointi laukku verihütalesiden jopa viisi päivää
	7 güne kadar Trombozit saklama torbası	PLT storage bag up to seven days	Poche de conservation de plaquettes jusqu'à sept jours	Sacca per la conservazione delle piastrine fino a sette giorni	Aufbewahrungsbeutel für Trombozyten bis zu sieben Tage	Opslag tas voor bloedplaatjes tot zeven dagen	Bolsa para el almacenamiento de plaquetas hasta siete días	Recipiente de armazenamento de plaquetas até sete dias	Opbevaringspøse for trombocyter opp til syv dage	Förvaringspøse for trombocyter i upp till sju dagar	Varastointi laukku verihütalesiden enintään seitsemän päivää
	Nuomeu alma bölgesi	Sampling site	Site d'échantillonnage	Siti di campionamento	Probenahmestelle	Bemonsteringslocatie	Sitio de muestreo	Local de amostragem	Prøvetagning sted	Prøvetagningställe	Nyteokhdasta

SYMBOL	NORSK	POLSKI	SLOVENSKO	SLOVAŠKI	HRVATSKI	LIETUVOS	LATVIJAS	BULGARIAN	ROMÂNĂ	Қазақ	ΕΛΛΗΝΙΚΑ
	Blod- eller blodkomponentkontener + nominelt volum	Pojemnik na krew lub składniki krwi + objętość nominalna	Krvi ali komponente krvi posoda + nazivna prostornina	Krvi atëbo krvnih žilek kontajner + menovitaj objem	Krvi ili krvne komponente spremnik + nominalni volumen	Kraujo arba jo komponento kontaineris + vardiniis tūris	Asinis vai asins komponentu kontainers + nominālais tilpums	Контейнер за човешка крв или кръвни съставки + номинален обем	Sânge sau componente sanguine recipient + volum nominal	Кан немесе кан компоненттер + номиналды көлемі	Περιεχτής αίματος ή συστατικών αίματος + ονομαστικός όγκος
	Trombofyller	Płytki krwi	Trombociti	Krvné doštičky	Trombociti	Trombocitai	Trombociti	Тромбоцити	Trombocite	тромбоциттер	Αιμοπετάλια
	Fullblod	Krew	Polna kri	Plná krv	Puna krv	Visas kraujas	Asinis	Ціла крв	Tot sângele	Бүлкі қан	Όλοο αίματος
	Erytrocytter	Erytrocyty	Eritrocitov	Erytrocyty	Eritrociti	Eritrocitai	Eritrociti	Еритроцитен концентрат	Eritrocite	эритроцит	ερυθροκύτταρα
	Buffycoat	Kozuszek leukocytarnopłytkowy	Buffy coat	Buffy coat	Buffy coat	Buffy coat	Buffy coat	Кръвен серум	Buffy coat	Баффи палъто	Buffy coat
	Trombociti container	Pojemnik z krwinkami płytkowymi	posoda za trombociti	krvné doštičky kontajner	Spremnik trombociti	Trombocitai kontaineris	Trombociti container	Сак за съхранение на тромбоцитен концентрат	Trombocite container	тромбоциттер контейнер	τόνοιο αιμοπετάλια
	Kirmizi kan hücreleri kabı	Red blood cell container	Eritrocitov posoda	Erytrocyty kontajner	Spremnik eritrociti	Eritrocitai kontaineris	Eritrociti container	Сак за съхранение на еритроцитен концентрат	Eritrocite container	эритроцит кап	τόνοιο ερυθροκύτταρα
	Plazma kabı	Plasma container	Plasma posoda	Plasma kontajner	Spremnik Plasma	Eritrocitai kontaineris	Plasma container	Сак за съхранение на плазма	Plasma container	плазмалық кап	τόνοιο πλάσμα
	Buffycoatbeholder	Pojemnik z kożuszkim leukocytarnopłytkowym	buffy coat posoda	buffy coat kontajner	Spremnik buffy coat	Buffy coat kontaineris	Buffy coat container	Сак за съхранение на кръвен серум	Buffy coat container	Баффи палъто контейнер	Buffy toñoio Plásmo
	Fullblod bag	Cały worek krwi	Polna kri torba	Plná krv vrecce	Cijela vrecica krvi	Visas kraujo maišelis	Visa asina maišytu	Сак за съхранение на цела крв	Container de sânge integral	Бутилка цял кап	τόνοιο όλοο αίματος
	Transferbeholder	Pojemnik do przetwarzania	posoda za prenos	prenos kontajner	Spremnik za prienos	Pardavimo kontaineris	Transfer container	Контейнер за преработка	Transfer container	Transfer контейнер	τόνοιο μεταφοράς
	Antikoagulerende lesning	Rozwiązanie przeciwzakrzepowe	Antikoagulant rešitev	Antikoagulačni raztok	Antikoagularna rešenja	Antikoagulantas sprengimas	Antikoaguliantas	Антикоагуляционен разтвор	Soluție anticoagulantă	Антикоагулянт разтвор	αντιπηκτικό διάλυμα
	Additiv lesning	Rozwiązanie dodatek	Dodatek rešitev	Dodatek rešitev	Additivne raztok	Priedas sprengimas	Priedeva nairājums	Добавен разтвор	Soluție de aditiv	көсетпеш	πρόσθετο λύση
	Leukocyt filtering	Filtracja leukocytów	Leukocitov filtracija	Leukocytov filtracija	Leukocita filtriranje	Leukocytų filtravimas	Leukocitu filtrācija	Филтрация на лейкоцити	Filtrare de leucocite	Лейкоциттерди филтруу	Φίλτρωση των λευκοκυττάρων
	Må ikke brukes hvis det er synlige tegn på neddytning	Ne užívať, jeśli nie są widoczne oznaki uszkodzenia	Ne uporabljajte, če je vidno znaki poškodovanja	Neporúčajve, ak je vidným znakom znehodnotenia	Ne koristite ako je vidljiv znak pogoršanja	Nenaudokite, jei yra matomi gedimo požymiai	Nelietot, ja ir bojājuma pazīmes	Да не се използва, ако има видими белези на увредяване	Nu utilizez dacă există semne vizibile de deteriorare	Не пайетт егер сини белгілері болған жағдайда қолдануға болмайды	Μην το χρησιμοποιείτε εάν υπάρχουν σημεία φθοράς
	Inneholder ikke naturlig gummitæts	Ne zawiera naturalnego lateksu	Prost naravnega lateksa	Bez prirodného latexu	Bez prirodna gumenja lateksa	Nemokami Gaminis kaučiuko lateksas	Bez dabiskā kaučuka lateksu	Не съдържа латекс	Liber de latex de cauciuc natural	Латекс қануч латекс Тетин	Δεν περιέχει φυσικό λάτεξ
	Inneholder DEHP	Zawiera ftalan DEHP	Vsebuje ali prisotnost DEHP	Obseha je ali prisotnost DEHP	Sadržji prisotnost DEHP	Sudėtyje ar buvimas DEHP	Satur vai klātbūtnē DEHP	Съдържа или наличие на DEHP	Contine sau prezenta de DEHP	Құрамында немесе DEHP болуы	Περιέχει φθαλο DEHP ή DEHP
	Neizmantojiet gaisa ierlodes	Przechowywać szczelnie zamknięte	Ne uporabljajte dovod zraka.	Neporúčajve prívod vzduchu.	Ne koristite dovod zraka.	Nenaudokite įskūribi orą.	Neizmantojiet gaisa ierlodes.	Да не се пробва	Nu de aerisare	кеңдету емес пе	Μην χρησιμοποιείτε αεραγωγο
	Nelietot, ja iepakojums ir bojāts	Ne užívat, jestli ipekakovanie jest uskozodzone	Ne uporabljajte, če je paket poškodovan	Neporúčajve, ak je obal poškodený	Ne koristite ako je pakovanje oštećeno	Nenaudokite, jei pakuoje yra pažeista	Nelietot, ja iepakojums ir bojāts	Стерилен поток чрез разпадение	Nu se utilizez dacă ambalajul este deteriorat	Пайетт саямалық болса, қолдануға болмайды	Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί φθορά
	Steri vaskenbet ved stråling	Sterylna droga przez promieniowanie	Sterilno pot tekočine s sevanjem	Sterilné kvapaliny ožarované	Sterilna put tekućina zračenjem	Sterilus skyzdio kelias radiacijos	Sterilis šķidrums ceļā starojum	Стерилен поток чрез ЕТО	Cale de fluid steril prin radiație	радиация Стерильный суйықтық жолы	Στεροειδισμένο από την ακτινοβολία
	Steri vaskenbet med etylenoxid	Sterylna droga przez tlenok wodoru	Sterilno pot tekočine s ETO	Sterilné tekućina cesta ETO	Sterilna put tekućina ETO	Sterilus skyzdio kelias ETO	Sterilis šķidrums ceļā ar ETO	Стерилен поток чрез парна стерилизация	Cale de fluid steril prin ETO	ЭТУ арқылы стерильный суйықтық жолы	Στεροειδισμένο από την ETO
	Steri vaskenbet med damp	Sterylna droga przez parę	Sterilno pot tekočine s paro	Sterilné tekućina cesta parymi	Sterilna put tekućina zračenjem	Sterilus skyzdio kelias garais	Sterilis šķidrums ceļā ar tvaiku	Не използвайте, ако опаковката е с нарушена цялост	Calea de lichid steril cu abur	Бүлкі Стерильный суйықтық жолы	Στεροειδισμένο από τον ατμό
	Hold på dette temperaturinterval	Przechowywać w tym zakresie temperatur.	hraniti pri temperaturi med	Skladujte pri toploti od ... do ...	Čuvati ih između ovih temperatura	Laikykite tarp šių temperatūrų.	Glabāt no šādai temperatūrai	Да се съхранява при посочен температурен режим	Pastrajz inite aceste temperaturi rezimi	Осы температурал аралығында сақтауы	Держите температурный интервал
	Innholdet i Al pakningen må brukes innen X dager etter at den er blitt åpnet.	Zawartość Al opakowania musi być użyta w ciągu X dni od momentu otwarcia opakowania	Vsebinsa Al pakiranja je treba uporabiti v X dneh po odprtju.	Obsah Al balena musí byť použitý do X dní od otvorenia.	Sadržaj Al pakovanja mora se iskoristiti u roku od X dana od otvaranja.	Kiekis pakuoje turi būti panaudotas per X dienų nuo atidarymo.	Saturis Al iepakojumā jābūzeto X dienā laikā pēc atvēršanas.	Съхраняването на опаковката да се използва до X дни след отваряне	Al Conținutul ambalajului trebuie să fie utilizat în termen de X zile de la deschidere.	Al Бұмасында мазмұны ашу X күн ішінде қолданулы тиіс.	Τα περιεχόμενα της Al συσκευασίας πρέπει να χρησιμοποιηθούν εντός X ημερών από το άνοιγμα.
	Innholdet i Al pakningen må brukes innen 10 dager etter at den er blitt åpnet.	Zawartość opakowania musi być użyta w ciągu 10 dni od momentu otwarcia opakowania	Vsebinsa pakiranja je treba uporabiti v 10 dneh po odprtju.	Obsah balenia musí byť použitý do 10 dní od otvorenia.	Sadržaj pakovanja mora se iskoristiti u roku od 10 dana od otvaranja.	Kiekis pakuoje turi būti panaudotas per 10 dienų nuo atidarymo.	Saturis iepakojumā jābūzeto 10 dienā laikā pēc atvēršanas.	Съхраняването на опаковката да се използва до 10 дни след отваряне	Conținutul ambalajului trebuie să fie utilizat în termen de 10 zile de la deschidere.	Бұмасында мазмұны ашу 10 күн ішінде қолданулы тиіс.	Τα περιεχόμενα της συσκευασίας πρέπει να χρησιμοποιηθούν εντός 10 ημερών από το άνοιγμα.
	Nepropinomis šķidrums ceļā	Agrozemna szcieszka przezływu.	Nepropinomen pot tekočine.	Agrozemnin cesta tekućiny.	Non-propinena put tekućiny.	Nepropinomis skyzdio kelias.	Nepropinomis šķidrums ceļā.	Непропионен поток	Cale de fluid arprogen.	Non-propinomas šķidrums ceļā.	Μη προπιονικός διαβος υγρών
	Ilk per pakke	Szt. w opakowaniu	Kosov na paket.	kušov v balení.	kom po paketu.	vienulet per pakuoje.	gab iepakojumā.	Брой в опаковка	buc pe pachet.	пакеттең бір дана.	τηρίδιον οβή συσκευασίας
	Ikke stable mer enn 8 bokser	Dopuszczalna ilość warstw plezowania "B".	Ne nlaagjate več kot 8 skatle	Nelozohujie viac ako 8 boxov	Ne sloziti više od 8 poja	Nekraukite daugiau ne 8 dėzes	Nevoriotojiet vairāk kā 8 kastēs	Солдариене в зависимост от брой продукти. Максимальна брой пакети, които могат да бъдат подредени един върху друг, съответно "B" е определена максимална брой	Nu utilizati mai mult de 8 cutii	Віден астам перемерени стек емес пе	Μην υπερβάτε τηπεριοδού από 8 κβίλια
	Ikke bruk	Ne užívať ponovnie.	Ne uporabljajte	Neporúčajve ponovnie.	Nemojte ponovno koristiti	Negalima pakartotina naudoti	Nav atkārtoti	Да не се използва повторно	Nu reutilizaj	Кайтә пайдаланбау	Μην επαναχρησιμοποιείτε
	Lea bruksanvisningen	Przeoczytaj instrukcję użycia	Preberite navodila za uporabo.	Prečítajte si návod na použitie.	Pročitajte upute za uporabu.	Skaitlyti naudojimo instrukcijas.	Izlasiet lietošanas instrukciju.	Започнайте се с инструкцията за употреба	Citiți instrucțiunile de utilizare	пайдалануға арналған нұсқауларды оқыңыз	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.
	Uzmanību, lasīt raedaddokument.	Uwaga, przeczytaj załączoną dokumentację	Pozor, preberite spreminih dokumentih.	Pozor, prečítajte si spríevodnú dokumentáciu.	Uwaga, przeczytaj przelece dokumentację.	Atsargiai skaityti pridedimus dokumentus	Uzmanību, lasit raedaddokument.	Внимане, прочетете придружаващите документи	Atentie, citi documente de însoire	Айымақпен, інеске құжаттарды оқып шығыңыз.	Προσοχή, διαβάστε το συνοδευτικό έγγραφο.
	Sargāt no saules gaismas. Sargāt no karstuma	Chronić przed gaismas. Sargāt no karstuma	Vodijo stran od sončne svetlobe. Varovati pred toploto.	Udržuje mimo dosahu slnečného žiarenia. Ochráňte pred teplotou.	Držati podalje od svetlobe. Držati podalje od toplote.	Držiti atokiau nuo šilumos šaltinių	Sargāt no saules gaismas. Sargāt no karstuma	Да не се излага на слънчева светлина да не се загрява	A se feri de lumina solară. A se feri de căldura	Күн сәулесінен айналу ұстану. Жылу ұстану.	Να φυλάσσεται μακριά από θερμότητα.
	Oppbevares tørt	Chronić przed wilgocią	Naj bo suha	Udržuje v suhu.	Čuvati na suhom.	Laikyti sausoje vietoje.	Uzglabāt sausu.	Да се съхранява на сухо място	Păstraj uscat	Құрғақ жерде сақтауы	Διατηρήστε το στεγνό
	Lätt knuselig, dräje det näve	Śladno rozbitne, dräje det näve	Lahko rozbitne, dräje det näve	Preprosto lomljv, dräje det näve	Lako lomljiv, dräje det näve	engaiji šlaidomas, jalkytleje it dräje	Viegti grūdas, turint pri užmarjiai	Упакување, внимавајте при употреба	Cu ușurință casabile, înainte de a utiliza	Оңай бұзылған, оңай муштас турмуы	Λεπτο κρούσιμα, οστροκονο держате его.
	Utlöpsdatum	Ne užívať po.	Datum veljavnosti	Datum upotrebe	Rok uporabe	Galinioji data	Derīguma termiņš	Използвайте преди	Data de expirare	Жарамдылық мерзімі	Ημερομηνία λήξης
	Hoides vekk fra skarpe genstander	Przechowywać z dala od ostrych przedmiotów	Posoda za hranjenje za ostrih predmetov	Kontajner pre krvne izdelke naj ostri predmetov	Spremnik za hranjenje trombocitov i do pet dana	Sandėliavimo kontaineris trombocitų iki penkių dienų	Uzglabāšanas soma trombocitu līdz septiņām dienām	Сак за съхранение на тромбоцитен концентрат до пет дни	Container de depozitare pentru trombocite până la cinci zile	Бес тупиле дейинге аралығына тромбоциттер сактау кап	Περιεχτής αποθηκευμένων αιμοπετάλιων έως πέντε ημέρες
	5	Pojemnik do przechowywania pływki do pięciu dni	Posoda za hranjenje za trombocitov do pet dni	Kontajner pre krvne izdelke naj ostri predmetov	Spremnik za hranjenje trombocitov i do pet dana	Sandėliavimo kontaineris trombocitų iki penkių dienų	Uzglabāšanas soma trombocitu līdz septiņām dienām	Сак за съхранение на тромбоцитен концентрат до седем дни	Container de depozitare pentru trombocite până la șapte zile	Жеті күнге дейинге тромбоциттер сактау кап	Περιεχτής αποθηκευμένων αιμοπετάλιων έως επτά ημέρες
	7	Pojemnik do przechowywania płytki do siedmiu dni	Posoda za hranjenje za trombocitov do sedem dni	Kontajner pre krvne izdelke naj ostri predmetov	Spremnik za hranjenje trombocitov i do sedem dana	Sandėliavimo kontaineris trombocitų iki septynių dienų	Uzglabāšanas soma trombocitu līdz septiņām dienām	Сак за съхранение на тромбоцитен концентрат до седем дни	Container de depozitare pentru trombocite până la șapte zile	Жеті күнге дейинге тромбоциттер сактау кап	Περιεχτής αποθηκευμένων αιμοπετάλιων έως επτά ημέρες
	Prevalering onrader	Punkt poboru próbek	Vzorkovacka site	Odvzemno mesto	Mjesta uzorkovanja	Magnijų imimo vieta	Pargauz nemāšanas proba	Сайт за вземане на проби	Site de epantare	Сынамаларды алу сайттары	Ημερομηνία δείγματος